

## INJIL MARKUS

### Pemberitaan Yohanes Pembaptis

**1** Permulaan Injil YESUS Kristus, Putra Elohim. <sup>2</sup>Seperti telah tertulis di dalam kitab para nabi<sup>a</sup>, “Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku sebelum diri-Mu; yang akan mempersiapkan jalan-Mu di depan-Mu. <sup>3</sup>Suatu suara yang berseru di padang gurun: Persiapkanlah jalan YAHWEH; buatlah lurus alur-alur-Nya.” <sup>4</sup>Tampillah Yohanes di padang gurun, untuk membaptis dan memberitakan baptisan pertobatan sebagai penghapusan dosa. <sup>5</sup>Dan seluruh isi negeri Yudea dan penduduk Yerusalem keluar kepadanya, dan seraya mengakui dosa mereka, semua dibaptis olehnya di sungai Yordan. <sup>6</sup>Dan Yohaneslah yang berpakaian bulu unta dan sabuk kulit di lingkar pinggangnya<sup>b</sup>, dan yang memakan belalang<sup>c</sup> dan madu hutan. <sup>7</sup>Dan dia berkhotbah, dengan mengatakan, “Dia yang lebih kuat daripada aku datang sesudah aku, mengenai Dia, aku tidak layak membungkuk untuk melepaskan tali kasut-Nya. <sup>8</sup>Sesungguhnya aku membaptis kamu dalam air, namun Dia akan membaptis kamu dalam Roh Kudus.”

### YESUS Dibaptis

<sup>9</sup>Dan terjadilah pada hari-hari itu, YESUS datang dari Nazaret di Galilea dan dibaptis oleh Yohanes di Yordan. <sup>10</sup>Dan segera setelah keluar dari air, Dia melihat langit terbelah dan Roh seperti merpati turun ke atas-Nya. <sup>11</sup>Lalu suatu suara datang dari langit, “Engkaulah Putra-Ku Yang Terkasih, kepada-Mulah Aku berkenan.”

### YESUS Dicobai

<sup>12</sup>Dan Roh segera membimbing Dia ke padang gurun. <sup>13</sup>Dan Dia berada di sana di padang gurun itu empat puluh hari sambil dicobai oleh Satan, dan Dia berada bersama binatang-binatang liar; dan malaikat-malaikat melayani Dia.

<sup>a</sup> kitab para nabi (JGLT: *the Prophets*; RT: προφηταις).

<sup>b</sup> di lingkar pinggangnya (JGLT: *about his loin*; RT: περι την οσφιν αυτού).

<sup>c</sup> dan yang memakan belalang (JGLT: *and eating locusts*; RT: και εσθίων ακριδας).

<sup>d</sup> sinagoga (JGLT: *synagogue*; RT: την συναγωγην).

1:2= Mat. 3:1 1:3= Yes. 40:3 1:6= 2Raj. 1:8 1:11= Kej.22:2; Maz.2:7; Yes.42:1; Mat.3:17; 12:8; Mrk.9:7; Luk.3:22  
1:15= Mat. 3:2 1:22= Mat. 7:28-29

### YESUS Berkhotbah di Galilea

<sup>14</sup>Dan setelah Yohanes ditangkap, datanglah YESUS ke Galilea untuk memberitakan injil kerajaan Elohim <sup>15</sup>dan berkata, “Waktunya sudah digenapi dan kerajaan Elohim sudah mendekat. Bertobatlah dan percayalah kepada injil itu!”

### YESUS Memanggil Murid-Murid yang Pertama

<sup>16</sup>Dan ketika berjalan di tepi danau Galilea, Dia melihat Simon dan Andreas, saudaranya, sedang menebarkan jala di danau, karena mereka adalah nelayan. <sup>17</sup>Dan berkatalah YESUS kepada mereka, “Marilah ikut Aku, dan Aku akan membuat kamu menjadi penjala manusia!” <sup>18</sup>Dan segera setelah meninggalkan jalanya, mereka mengikuti Dia. <sup>19</sup>Dan setelah berjalan tak jauh dari sana, Dia melihat Yakobus anak Zebedeus dan Yohanes saudaranya; dan mereka ada di dalam perahu sedang menambal jala. <sup>20</sup>Dan Dia segera memanggil mereka. Dan setelah meninggalkan Zebedeus, ayahnya, di dalam perahu bersama orang-orang sewaannya, mereka mengikut Dia.

### YESUS Mengusir Roh Najis di Kapernaum

<sup>21</sup>Dan mereka masuk ke Kapernaum, dan segera setelah masuk ke dalam sinagoga<sup>d</sup> pada hari Sabat, Dia mengajar. <sup>22</sup>Dan mereka terkagum-kagum akan ajaran-Nya, karena Dia mengajar mereka sebagaimana yang memiliki otoritas, dan tidak seperti para ahli kitab. <sup>23</sup>Dan di dalam sinagoga mereka, ada seseorang dengan roh najis, dan dia berteriak <sup>24</sup>sambil berkata, “Ada apakah dengan kami dan Engkau, hai YESUS orang Nazaret? Apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau, Engkau adalah yang kudus dari Elohim.” <sup>25</sup>Namun, YESUS menghardiknya sambil berkata, “Diam, dan keluarlah dari orang ini!” <sup>26</sup>Dan roh najis itu, seraya

mengguncang-guncangkannya dan sambil berteriak dengan suara nyaring, keluar dari padanya.<sup>27</sup> Dan mereka semua tercengang, sehingga mereka memperbingcangkannya di antara mereka sambil mengatakan, “Apakah ini? Ajaran baru apakah ini, karena bahkan terhadap roh-roh najis, Dia memerintahkannya dengan otoritas, dan mereka patuh kepada-Nya?”<sup>28</sup> Dan kemasyhuran-Nya langsung menyebar ke seluruh wilayah sekitar Galilea.

### **YESUS Menyembuhkan Mertua Petrus dan Banyak Orang**

<sup>29</sup>Dan segera setelah keluar dari sinagoga itu, mereka datang ke rumah Simon dan Andreas, bersama Yakobus dan Yohanes.<sup>30</sup> Dan ibu mertua Simon terbaring karena demam, dan mereka segera menceritakan kepada-Nya tentang dia.<sup>31</sup> Dan setelah datang mendekat, Dia membangunkannya dengan memegang tangannya; dan seketika itu juga demam itu meninggalkannya, dan perempuan itu melayani mereka.

<sup>32</sup>Dan ketika menjelang malam, waktu matahari terbenam, mereka membawa kepada-Nya semua orang yang menderita sakit dan yang kerasukan setan,<sup>33</sup> dan terhimpunlah seluruh penduduk kota itu di depan pintu.<sup>34</sup> Dan Dia menyembuhkan banyak orang yang menderita sakit dengan berbagai jenis penyakit, dan mengusir banyak setan, dan tidak mengizinkan setan-setan itu berbicara, karena mereka mengenal Dia.

### **YESUS Mengajar di Berbagai Kota**

<sup>35</sup>Dan pagi-pagi benar, selagi masih gelap, setelah bangun, Dia keluar, dan pergi ke tempat yang sunyi, dan di sana Dia berdoa.<sup>36</sup> Dan Simon serta orang-orang yang bersamanya, mencari Dia.<sup>37</sup> Dan setelah mendapatkan Dia, mereka berkata kepada-Nya, “Semua orang mencari Engkau.”<sup>38</sup> Dan berkatalah Dia kepada mereka, “Marilah kita pergi kepada mereka yang mendiami kota terdekat, supaya Aku pun dapat berkhotbah di sana, karena untuk itulah Aku telah datang.”

### **YESUS Menyembuhkan Seorang Kusta**

<sup>39</sup>Dan ketika Dia sedang berkhotbah di sinagoga mereka di seluruh Galilea dan mengusir setan-setan,<sup>40</sup> maka datanglah kepada-Nya seorang kusta seraya men-

desak Dia dan berlutut kepada-Nya dan berkata kepada-Nya, “Jika Engkau mau, Engkau dapat menahirkan aku.”<sup>41</sup> Dan dengan digerakkan oleh belas kasihan, seraya mengulurkan tangan, YESUS menjamahnya dan berkata kepadanya, “Aku mau, biarlah engkau ditahirkan!”<sup>42</sup> Dan setelah Dia berkata, seketika itu juga lenyaplah penyakit kusta itu dari padanya, dan dia ditahirkan.<sup>43</sup> Dan, sambil memperingatkannya dengan tegas, Dia segera menyuruhnya pergi,<sup>44</sup> dan Dia berkata kepadanya, “Perhatikanlah, jangan mengatakan apa pun kepada siapa saja, tetapi pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada imam, dan persembahkanlah berkenaan dengan penahiranmu apa yang telah Musa perintahkan, sebagai kesaksian kepada mereka.”<sup>45</sup> Namun setelah keluar, ia mulai bercerita banyak dan menyebarluaskan hal itu, sehingga Dia tidak lagi dapat masuk ke kota secara terbuka, sebaliknya Dia berada di luar, di tempat yang sunyi; dan berdatanganlah mereka dari segala penjuru kepada-Nya.

### **YESUS Menyembuhkan Orang Lumpuh**

**2** Dan setelah beberapa hari, Dia masuk lagi ke Kapernaum, dan terdengarlah bahwa Dia berada di sebuah rumah.<sup>2</sup> Dan segera terkumpullah banyak orang sehingga tidak lagi menyisakan ruang, bahkan sampai di pintu. Dan Dia mempercakapkan firman kepada mereka.<sup>3</sup> Dan datanglah mereka kepada-Nya dengan membawa seorang lumpuh, yang diusung oleh empat orang.<sup>4</sup> Dan, karena tidak dapat mendekat kepada-Nya oleh sebab kerumunan orang itu, mereka membongkar atap di atas tempat Dia berada. Dan setelah melubanginya, mereka menurunkan tilam yang di atasnya orang lumpuh itu terbaring.<sup>5</sup> Dan setelah melihat iman mereka, berkatalah YESUS kepada orang lumpuh itu, “Nak, dosadosamu telah diampunkan bagimu.”<sup>6</sup> Akan tetapi, ada beberapa ahli kitab sedang duduk di sana dan bertanya-tanya dalam hati mereka,<sup>7</sup> “Mengapa Orang ini mengucapkan hujat seperti itu! Siapakah yang dapat mengampunkan dosa kecuali satu, Elohim?”<sup>8</sup> Dan segera setelah menyadari dalam Roh-Nya, bahwa mereka bertanya-tanya demikian di antara mereka sendiri, YESUS berkata kepada mereka, “Mengapa kamu menanyakan hal-hal ini dalam hatimu?<sup>9</sup> Manakah yang lebih mudah untuk

berkata kepada orang lumpuh itu: Dosa-dosa telah diampunkan kepadamu! Atau berkata: Bangunlah, dan angkatlah tilammu, dan berjalanlah? <sup>10</sup>Akan tetapi, supaya kamu mengetahui bahwa Anak Manusia mempunyai otoritas di dunia ini untuk mengampunkan dosa,” Dia berkata kepada orang lumpuh itu, <sup>11</sup>“Aku berkata kepadamu: Bangunlah, dan angkatlah tilammu, dan pulanglah ke rumahmu!” <sup>12</sup>Dan seketika itu bangkitlah dia, dan setelah mengangkat tilam itu, ia keluar dari hadapan semua orang, sehingga semua orang takjub dan memuliakan Elohim, seraya berkata, “Kami tidak pernah melihat yang seperti ini.” <sup>13</sup>Dan, Dia keluar lagi ke tepi danau, dan seluruh kerumunan orang itu berdatangan kepada-Nya, dan Dia mengajar mereka.

#### YESUS Memanggil Lewi

<sup>14</sup>Dan sementara melintas, Dia melihat Lewi anak Alfeus sedang duduk di balai cukai. Dan Dia berkata kepadanya, “Ikutlah Aku!” Dan setelah bangkit, ia mengikut kepada-Nya.

<sup>15</sup>Dan terjadilah, ketika Dia sedang duduk makan di rumahnya, banyak juga pemungut cukai dan orang-orang berdosa duduk makan bersama YESUS dan para murid-Nya. Sebab ada banyak orang, dan mereka mengikut kepada-Nya. <sup>16</sup>Dan ketika para ahli kitab dan orang-orang Farisi melihat Dia sedang makan bersama pemungut cukai dan orang-orang berdosa, mereka bertanya kepada para murid-Nya, “Mengapa Dia makan dan minum bersama para pemungut cukai dan orang-orang berdosa?” <sup>17</sup>Dan setelah mendengar hal itu, YESUS berkata kepada mereka, “Mereka yang sehat tidak mempunyai kebutuhan akan tabib, melainkan mereka yang menderita sakit. Aku datang tidak untuk memanggil yang benar melainkan yang berdosa ke dalam pertobatan.”

#### YESUS Ditanya mengenai Puasa

<sup>18</sup>Dan, sementara para murid Yohanes dan orang-orang Farisi sedang berpuasa, mereka juga datang dan berkata kepada-Nya, “Mengapa murid-murid Yohanes dan orang-orang Farisi berpuasa, tetapi murid-murid-Mu tidak berpuasa?” <sup>19</sup>Dan YESUS menjawab mereka, “Dapatkah para pengiring mempelai berpuasa sementara mempelai laki-laki ada ber-

sama mereka? Selama mempelai laki-laki berada dengan mereka, mereka tidak dapat berpuasa. <sup>20</sup>Namun, harinya akan tiba, ketika mempelai pria diambil dari mereka, maka barulah mereka akan berpuasa pada hari-hari itu. <sup>21</sup>Dan tidak seorang pun menjahitkan secarik kain yang baru pada jubah yang usang; dan jika tidak, tambalannya yang baru itu mencabik yang usang dan robeknya menjadi semakin parah. <sup>22</sup>Dan tidak seorang pun menuangkan anggur yang baru ke dalam kirbat yang lapuk, dan jika tidak, anggur yang baru itu akan mengoyakkan kirbat itu, dan anggur itu tumpah dan kirbat itu pun dirusakkannya. Sebaliknya, anggur yang baru harus dituangkan ke dalam kirbat yang baru.”

#### YESUS, Tuhan atas Hari Sabat

<sup>23</sup>Dan terjadilah, sementara Dia melintas melalui ladang gandum pada hari Sabat, para murid-Nya pun mulai melakukan perjalanan sambil memetik bulir-bulir gandum. <sup>24</sup>Dan orang-orang Farisi berkata kepada-Nya, “Lihatlah, mengapa pada hari Sabat mereka melakukan apa yang tidak diperbolehkan?” <sup>25</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Tidak pernahkah kamu membaca apa yang telah Daud lakukan ketika dia membutuhkan dan lapar, ia dan mereka yang bersamanya? <sup>26</sup>Bagaimana dia masuk ke dalam bait Elohim—pada masa Abyatar menjabat imam besar—dan makan roti sajian<sup>e</sup> yang tidak diperbolehkan untuk memakannya, kecuali bagi para imam; dan dia memberikannya juga kepada mereka yang sedang bersamanya.” <sup>27</sup>Dan, Dia berkata kepada mereka, “Hari Sabat dijadikan demi manusia, bukan manusia demi hari Sabat. <sup>28</sup>Demikianlah, Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat juga.”

#### YESUS Menyembuhkan pada Hari Sabat

**3** Dan Dia masuk lagi ke dalam sinagoga, dan di sana ada seseorang yang menderita tangan layu sebelah. <sup>2</sup>Dan mereka mengamati Dia, apakah Dia akan menyembuhkannya pada hari Sabat, sehingga mereka dapat mempersalahkan akan Dia. <sup>3</sup>Dan Dia berkata kepada orang yang menderita tangan layu itu, “Bangunlah ke tengah!” <sup>4</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Apakah diperbolehkan pada hari Sabat untuk berbuat

<sup>e</sup> *roti sajian* (JGLT: *the Loaves of the Presentation*; RT: τούς ἄρτους της προθεσεως). 2:23= Ul. 23:25 2:25-26= 1Sam. 21:1-6 2:26= Im. 24:9

baik atau berbuat jahat, untuk menyela-  
matkan jiwa atau untuk membunuh?”  
Namun, mereka diam saja. <sup>5</sup>Dan setelah  
memandang dengan marah ke sekeliling  
mereka, sambil merasa sedih atas  
kekerasan hati mereka, Dia berkata  
kepada orang itu, “Rentangkanlah tangan-  
mu!” Dan dia merentangkannya, dan  
tangannya itu dipulihkan seutuhnya  
seperti yang lain. <sup>6</sup>Dan segera setelah ke-  
luar, orang-orang Farisi bersama orang-  
orang Herodian membuat persekong-  
kolan melawan Dia, supaya mereka dapat  
membinasakan-Nya.

### Kumpulan Orang Banyak mengikuti YESUS

<sup>7</sup>Dan YESUS bersama para murid-  
Nya menyingkir ke danau. Dan sekumpul-  
an orang banyak mengikut kepada-Nya  
dari Galilea dan dari Yudea <sup>8</sup>dan dari  
Yerusalem dan dari Idumea dan seberang  
Yordan dan mereka dari sekitar Tirus dan  
Sidon; sekumpulan orang banyak yang  
telah mendengar berapa banyak hal  
yang selalu Dia lakukan, mereka datang  
kepada-Nya. <sup>9</sup>Dan Dia berkata kepada  
para murid-Nya agar sebuah perahu  
kecil selalu tersedia bagi-Nya, karena  
kerumunan orang itu, sehingga mereka  
tidak dapat mengimpit-Nya. <sup>10</sup>Oleh  
karena Dia telah menyembuhkan banyak  
orang, maka beberapa banyak orang yang  
menderita penyakit berdesakan kepada-  
Nya agar dapat menjamah Dia. <sup>11</sup>Dan  
ketika roh-roh najis melihat Dia, ter-  
sungkurlah mereka di hadapan-Nya dan  
berteriak, sambil berkata, “Engkaulah  
Putra Elohim!” <sup>12</sup>Dan berulang kali Dia  
memperingatkan kepada mereka agar  
mereka tidak membuat Dia kentara.

### YESUS Memilih Dua Belas Murid

<sup>13</sup>Dan Dia mendaki ke atas bukit dan  
memanggil mereka yang Dia kehendaki,  
dan mereka pun datang kepada-Nya.  
<sup>14</sup>Dan Dia menetapkan dua belas orang,  
supaya mereka berada bersama-Nya,  
dan supaya Dia mengutus mereka untuk  
berkhotbah, <sup>15</sup>dan supaya memperoleh  
kuasa untuk menyembuhkan penyakit<sup>f</sup>  
dan mengusir setan-setan; <sup>16</sup>dan Dia men-  
genakan nama Petrus kepada Simon;  
<sup>17</sup>dan Yakobus anak Zebedeus, dan  
Yohanes saudara Yakobus, Dia juga

mengenakan kepada mereka nama  
Boanerges, yang artinya anak-anak  
guruh; <sup>18</sup>dan Andreas, dan Filipus, dan  
Bartolomeus, dan Matius, dan Tomas,  
dan Yakobus anak Alfeus, dan Tadeus,  
dan Simon orang Kanani<sup>g</sup> <sup>19</sup>dan Yudas  
Iskariot yang juga mengkhianati Dia.

### Dosa Menghujat Roh Kudus

<sup>20</sup>Dan Dia datang ke sebuah rumah<sup>h</sup>,  
dan kerumunan orang terhimpun lagi,  
sehingga untuk makan roti pun mereka  
tidak dapat. <sup>21</sup>Dan setelah mendengar-  
kan, orang-orang yang di sekitar-Nya ke-  
luar untuk menahan Dia; sebab mereka  
berkata bahwa Dia berada di luar sadar.  
<sup>22</sup>Dan para ahli kitab yang turun dari  
Yerusalem, berkata, “Dia memiliki Beel-  
zebul,” dan, “Dengan penghulu setan-setan  
Dia mengusir setan-setan.” <sup>23</sup>Dan setelah  
memanggil mereka, Dia berbicara dalam  
perumpamaan kepada mereka, “Bagai-  
manakah Satan dapat mengusir Satan?  
<sup>24</sup>Dan jika sebuah kerajaan terpecah  
belah melawan dirinya sendiri, kerajaan  
itu tidak dapat ditegakkan. <sup>25</sup>Dan jika  
sebuah keluarga terpecah belah melawan  
dirinya sendiri, keluarga itu tidak dapat  
ditegakkan. <sup>26</sup>Dan jika Satan bangkit  
melawan dirinya sendiri, dan terpecah  
belah, dia tidak dapat ditegakkan, se-  
baliknya, dia mengalami kesudahannya.  
<sup>27</sup>Tidak seorang pun sanggup untuk men-  
jarah barang-barang milik orang kuat  
—setelah masuk ke dalam rumahnya—  
jika tidak terlebih dahulu ia mengikat  
orang kuat itu, dan barulah dia akan  
menjarah rumahnya.

<sup>28</sup>Sesungguhnya Aku berkata kepada-  
mu, bahwa semua dosa anak-anak ma-  
nusia akan diampunkan, juga hujat  
sebanyak apa pun yang telah mereka  
hujatkan. <sup>29</sup>Namun, siapa saja meng-  
hujat terhadap Roh Kudus, ia tidak  
mendapatkan pengampunan selamanya,  
sebaliknya dia pantas dikenai hukuman  
kekal.” <sup>30</sup>Sebab mereka berkata, “Dia me-  
miliki roh najis.”

### Ibu dan Saudara-Saudara YESUS

<sup>31</sup>Kemudian, datanglah ibu-Nya dan  
saudara-saudara-Nya. Dan sambil berdiri  
di luar, mereka mengutus orang kepada-  
Nya seraya memanggil Dia. <sup>32</sup>Dan keru-  
munan orang terus duduk mengelilingi

<sup>f</sup>kuasa untuk menyembuhkan penyakit (JGLT: *authority to heal the diseases*; RT: ἐξουσίαν θεραπεύειν τὰς νόσους).

<sup>g</sup>Simon orang Kanani (JGLT: *Simon the Canaanite*; RT: Σιμωνὶ τὸν Καναναῖτον).

<sup>h</sup>ke sebuah rumah (JGLT: *into a house*; RT: εἰς οἶκον).

3:9-10= Mrk. 4:1; Luk. 5:1-3 3:22= Mat. 9:34; 10:25 3:29= Luk. 12:10

Dia, dan mereka berkata kepada-Nya, "Lihatlah, ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu di luar, mencari Engkau." <sup>33</sup>Dan Dia menjawab kepada mereka dengan mengatakan, "Siapakah ibu-Ku, atau saudara-saudara-Ku?" <sup>34</sup>Dan sambil memandang mereka yang duduk di sekeliling-Nya, Dia berkata, "Lihatlah, ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku! <sup>35</sup>Sebab, siapa saja yang melakukan kehendak Elohim, dia adalah saudara-Ku laki-laki dan saudara-Ku perempuan, dan ibu-Ku."

### Perumpamaan tentang Orang yang Menabur

**4** Dan lagi, Dia mulai mengajar di tepi danau; dan kerumunan orang banyak berkumpul kepada-Nya, sehingga setelah naik ke atas perahu di danau itu Dia duduk, dan seluruh kerumunan orang itu berada di daratan menghadap danau itu. <sup>2</sup>Dan Dia mengajar mereka banyak hal dengan perumpamaan, dan Dia berkata kepada mereka dalam pengajaran-Nya, <sup>3</sup>"Dengarkanlah, lihatlah, seorang yang menabur keluar untuk menabur. <sup>4</sup>Dan terjadilah pada waktu menabur, sebagian jatuh di pinggir jalan, dan datanglah burung-burung dari langit memakannya. <sup>5</sup>Dan yang lain, jatuh di atas bebatuan yang tidak memiliki banyak tanah, dan segeralah dia bertunas karena tidak memiliki kedalaman tanah; <sup>6</sup>dan setelah matahari terbit, ia terpengang, dan karena tidak mempunyai akar, ia layu. <sup>7</sup>Dan yang lain, jatuh ke dalam semak duri, dan semak duri itu tumbuh besar dan mengimpitnya, dan dia pun tidak menghasilkan buah. <sup>8</sup>Dan yang lain, jatuh di tanah yang subur, dan dia menghasilkan buah ketika bertumbuh dan bertambah besar, dan yang satu menghasilkan tiga puluh, dan yang satu enam puluh dan yang satunya seratus kali lipat." <sup>9</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Siapa yang memiliki telinga untuk mendengar, hendaklah dia mendengarkan!"

<sup>10</sup>Dan ketika Dia berada seorang diri, mereka yang di sekeliling-Nya bersama kedua belas murid menanyai Dia tentang perumpamaan itu. <sup>11</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Kepadamu telah dikaruniakan untuk mengetahui rahasia kerajaan Elohim, tetapi kepada mereka yang di luar, segalanya berada dalam perumpamaan, <sup>12</sup>agar:

Dengan melihat,  
mereka dapat melihat,  
tetapi tidak dapat memahami;

dan dengan mendengar  
mereka dapat mendengarkan,  
tetapi tidak dapat mengerti,  
agar mereka tidak berbalik,  
dan dosa-dosa mereka  
diampunkan kepada mereka."

### Penjelasan tentang Perumpamaan Orang yang Menabur

<sup>13</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Tidakkah kamu mengetahui perumpamaan ini? Dan bagaimana kamu akan mengerti semua perumpamaan itu? <sup>14</sup>Orang yang menabur itu, Dia menaburkan firman. <sup>15</sup>Dan inilah mereka yang di pinggir jalan, tempat firman itu ditaburkan; dan ketika mereka mendengar, Satan segera datang dan mengambil firman yang telah ditaburkan di dalam hati mereka. <sup>16</sup>Dan demikian juga, inilah mereka yang ditabur di atas bebatuan; yaitu mereka yang ketika mendengarkan firman, segera menerimanya dengan sukacita; <sup>17</sup>dan mereka tidak mempunyai akar dalam dirinya sendiri, melainkan hanyalah sementara. Kemudian, ketika terjadi kesukaran atau penganiayaan karena firman itu, mereka dengan segera tersandung. <sup>18</sup>Dan inilah mereka yang ditaburkan di semak duri; inilah mereka yang mendengarkan firman, <sup>19</sup>dan kekhawatiran zaman ini, dan tipu daya kekayaan, dan hasrat yang berkenaan dengan hal-hal lain, mengimpit firman itu, dan dia menjadi tidak berbuah. <sup>20</sup>Dan inilah mereka yang ditabur di atas tanah yang subur; yaitu mereka yang mendengarkan dan menyambut firman itu, dan menghasilkan buah, yang satu tiga puluh dan yang satu enam puluh, dan yang satu seratus kali lipat."

### Pengajaran tentang Terang

<sup>21</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Adakah pelita dinyalakan agar ia diletakkan di bawah takaran atau di bawah tempat tidur? Bukankah dia seharusnya diletakkan di atas kaki dian? <sup>22</sup>Sebab, tak ada sesuatu yang tersembunyi yang sekiranya tidak dapat dinyatakan, bahkan tidak ada sesuatu yang tersembunyi kecuali agar hal itu dapat tampil nyata. <sup>23</sup>Jika seseorang mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah dia mendengarkan." <sup>24</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Perhatikanlah apa yang kamu dengarkan, dengan takaran yang kamu takar, hal itu akan ditakarkan kepadamu, bahkan akan ditambahkan kepada kamu

yang mendengarkan.<sup>25</sup>Sebab, siapa yang mempunyai, kepadanya akan diberi; dan siapa yang tidak mempunyai, bahkan apa yang ia punyai akan diambil daripadanya.”

### Perumpamaan tentang Benih yang Tumbuh

<sup>26</sup>Dan Dia berkata, “Beginilah kerajaan Elohim itu, seperti apabila seseorang menaburkan benih di tanah. <sup>27</sup>Dan dia tidur dan bangun, malam berganti siang, dan benih itu bertunas dan bertumbuh sebagaimana dia tidak mengetahuinya. <sup>28</sup>Sebab tanah itu menghasilkan buahnya sendiri, mula-mula tangkai, kemudian bulir, kemudian butir gandum yang bernas dalam bulir itu. <sup>29</sup>Dan manakala buah itu telah masak, segera dia mengirim penyabit, karena penuaian sudah tiba.”

### Perumpamaan tentang Biji Sesawi

<sup>30</sup>Dan Dia berkata, “Dengan apa kita mengumpamakan kerajaan Elohim itu? Atau, dengan perumpamaan apakah kita dapat mengumpamakannya? <sup>31</sup>Seperti biji sesawi, yang ketika ditaburkan di atas tanah, dia adalah yang lebih kecil daripada segala biji-bijian di bumi, <sup>32</sup>dan ketika dia ditaburkan, dia bertumbuh dan menjadi lebih besar daripada semua tanaman lainnya, dan dia menumbuhkan cabang-cabang besar sehingga memungkinkan burung-burung di langit bersarang di bawah naungannya.”

<sup>33</sup>Dan dengan banyak perumpamaan seperti itu, Dia membicarakan firman kepada mereka, sebagaimana mereka dapat mendengarkannya, <sup>34</sup>dan tanpa perumpamaan, Dia tidak berbicara kepada mereka. Namun, kepada murid-murid-Nya sendiri, Dia menjelaskan segala sesuatu.

### YESUS Menenangkan Badai

<sup>35</sup>Dan, pada hari itu ketika menjelang malam Dia berkata kepada mereka, “Mari kita pergi ke seberang!” <sup>36</sup>Dan setelah membiarkan kerumunan orang itu pergi, mereka membawa Dia ketika Dia berada di dalam perahu itu, dan perahu-perahu kecil lainnya pun ada bersama-Nya. <sup>37</sup>Dan terjadilah badai angin yang dahsyat, dan gelombang menghantam pada perahu itu sehingga hampir dipenuhi air. <sup>38</sup>Dan Dia sendiri berada di

buritan, sambil tidur di atas bantal. Dan mereka membangunkan Dia dan berkata kepada-Nya, “Guru, tidakkah Engkau peduli bahwa kita binasa?” <sup>39</sup>Dan setelah bangun, Dia menghardik angin itu dan berkata kepada danau itu, “Diam! Tenanglah!” Maka angin pun redalah dan terjadilah ketenangan yang luar biasa. <sup>40</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu demikian takut? Bagaimana kamu tidak memiliki iman?” <sup>41</sup>Dan mereka takut dengan ketakutan yang besar, dan berkata seorang kepada yang lain, “Siapakah gerangan Orang ini, sehingga angin dan danau pun taat kepada-Nya?”

### YESUS Mengusir Roh Jahat

**5** Dan mereka tiba di seberang danau itu, di wilayah orang Gadara. <sup>2</sup>Dan setelah Dia keluar dari perahu, pada saat itu juga bertemulah dengan-Nya seseorang dengan roh najis, dari pekuburan; <sup>3</sup>yang selalu berdiam di pekuburan, dan tidak seorang pun sanggup mengikatnya bahkan dengan rantai sekalipun. <sup>4</sup>Sebab, ia sering diikat dengan belenggu dan rantai, dan rantai-rantai itu ditugaskan olehnya dan belenggu-belenggu itu dihancurkan, dan tidak seorang pun mampu untuk menaklukkannya. <sup>5</sup>Dan sepanjang siang dan malam, dia berada di bukit-bukit dan di kuburan, sambil berteriak-teriak dan melukai dirinya sendiri dengan batu. <sup>6</sup>Dan ketika melihat YESUS dari jauh, dia berlari dan bersujud kepada-Nya, <sup>7</sup>dan sambil berteriak dengan suara nyaring, ia berkata, “Ada apakah denganku dan Engkau, hai YESUS, Putra Elohim Yang Mahatinggi? Aku meminta Engkau demi Elohim, janganlah Engkau menyiksa aku!” <sup>8</sup>Sebab, Dia sedang berkata kepadanya, “Roh najis, keluarlah dari orang ini!” <sup>9</sup>Dan, Dia menanyainya, “Siapakah namamu?” Dan dia menjawab sambil berkata, “Namaku Legion, sebab kami banyak.” <sup>10</sup>Dan dia memohon dengan sangat kepada-Nya, supaya Dia tidak menyuruh mereka ke luar dari wilayah itu.

<sup>11</sup>Dan di sana, di dekat bukit itu, terdapat sekawanan babi dalam jumlah besar yang sedang diberi makan; <sup>12</sup>dan semua setan itu memohon kepada-Nya dengan mengatakan, “Suruhlah kami kepada babi-babi itu, supaya kami masuk ke dalamnya.” <sup>13</sup>Dan segera YESUS mengizinkan mereka. Dan setelah keluar, roh-roh najis itu masuk ke dalam babi-babi itu, dan kawanan babi itu berebutan turun ke jurang, ke danau; dan mereka

berjumlah lebih kurang dua ribu ekor, dan mereka tenggelam di dalam danau.<sup>14</sup> Dan orang-orang yang memberi makan babi-babi itu berlarian dan memberitahukan ke kota dan ke kampung-kampung. Dan keluarlah mereka untuk melihat apa yang telah terjadi.<sup>15</sup> Dan mereka datang kepada YESUS, dan melihat orang yang kerasukan setan, yang memiliki sepasukan setan, sedang duduk dan sudah diberi pakaian dan sudah menjadi waras; dan mereka pun menjadi takut.<sup>16</sup> Dan yang melihatnya, menceritakan kepada mereka bagaimana hal itu terjadi atas orang yang kerasukan setan itu dan mengenai babi-babi itu.

<sup>17</sup> Dan mulailah mereka mendesak Dia untuk pergi dari wilayah mereka.<sup>18</sup> Dan setelah Dia naik ke perahu, orang yang kerasukan setan itu meminta Dia, agar ia dapat bersama-Nya.<sup>19</sup> Namun, YESUS tidak mengizinkannya, sebaliknya Dia berkata kepadanya, "Pulanglah ke rumahmu, kepada kerabatmu, dan ceritakanlah kepada mereka sebanyak yang telah YAHWEH perbuat dan rahmati engkau."<sup>20</sup> Dan dia pergi dan mulai bercerita di Dekapolis, sebanyak yang telah YESUS perbuat kepadanya, dan semua orang takjub.

#### **Kesembuhan Perempuan Perdarahan dan Kebangkitan Anak Yairus**

<sup>21</sup> Dan setelah YESUS menyeberang ke seberang dengan perahu lagi, kerumunan orang banyak terhimpun kepada-Nya, dan Dia berada di tepi danau itu.<sup>22</sup> Dan lihatlah, seorang pemimpin sinagoga dengan nama Yairus, datang, dan setelah melihat Dia, tersungkurlah dia di kaki-Nya.<sup>23</sup> Dan dia memohon kepada-Nya dengan sangat sambil berkata, "Anak perempuan kecilku sangat menderita, agar pada waktu datang, Engkau numpangkan tangan ke atasnya, dan dia akan disembuhkan dan hidup."<sup>24</sup> Dan Dia pergi bersamanya. Dan kerumunan orang banyak terus mengikuti Dia dan mendesak-desak Dia.

<sup>25</sup> Dan, adalah seorang perempuan yang sedang menderita perdarahan selama dua belas tahun.<sup>26</sup> Dan, setelah menderita banyak hal di tangan berbagai tabib, juga setelah menghabiskan segala miliknya sendiri, bahkan setelah tidak diperoleh hasil apa pun, sebaliknya malah menjadi semakin parah.<sup>27</sup> Ketika mendengar tentang YESUS, sambil menyelinap ke dalam kerumunan orang, ia

menjamah jubah-Nya dari belakang;<sup>28</sup> sebab ia berkata, "Sekiranya aku dapat menjamah jubah-Nya saja, aku akan disembuhkan."<sup>29</sup> Dan seketika itu juga dikeringkanlah lelehan darahnya, dan dia merasakan di dalam tubuhnya bahwa dia sudah disembuhkan dari penyakit itu.

<sup>30</sup> Dan, segera setelah menyadari dalam diri-Nya sendiri bahwa ada kuasa yang keluar dari pada-Nya, sambil berpaling ke arah kerumunan orang itu, YESUS berkata, "Siapakah yang telah menjamah jubah-Ku?"<sup>31</sup> Dan para murid-Nya berkata kepada-Nya, "Engkau melihat kerumunan orang sedang mendesak-desak Engkau, dan Engkau berkata: Siapa yang telah menjamah-Ku?"<sup>32</sup> Dan Dia memandang ke sekeliling, untuk melihat orang yang melakukannya.<sup>33</sup> Dan perempuan itu, dengan ketakutan dan gemetar, setelah mengetahui apa yang telah terjadi atas dirinya, dia datang dan bersujud kepada-Nya, dan mengatakan kepada-Nya semua kebenaran itu.<sup>34</sup> Dan Dia berkata kepadanya, "Nak, imanmu telah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai, dan jadilah sehat sempurna dari penyakitmu!"

<sup>35</sup> Ketika Dia masih berbicara, datanglah orang-orang dari pemimpin sinagoga itu, seraya berkata, "Anak perempuanmu sudah meninggal, mengapa engkau masih menyusahkan guru?"<sup>36</sup> Namun YESUS, segera setelah mendengar perkataan yang diucapkan itu, berkatalah Dia kepada pemimpin sinagoga itu, "Jangan takut, percaya saja!"<sup>37</sup> Dan Dia tidak mengizinkan seorang pun untuk mengikut bersama-Nya, kecuali Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes saudara Yakobus.<sup>38</sup> Dan Dia tiba di rumah pemimpin sinagoga itu, dan menyaksikan kegaduhan dari banyaknya yang menangis dan meratap dengan nyaring.<sup>39</sup> Dan sesudah masuk, Dia berkata kepada mereka, "Mengapa kamu membuat keributan dan menangis? Anak kecil ini tidak meninggal, melainkan sedang tidur."<sup>40</sup> Dan mereka menertawakan-Nya. Namun, setelah menyuruh semua keluar, Dia membawa ayah dan ibu anak kecil itu dan mereka yang bersama-Nya, dan Dia masuk ke tempat anak kecil itu sedang terbaring.<sup>41</sup> Dan, dengan memegang tangan anak kecil itu, Dia berkata kepadanya, "*Talita kumi,*" yang bila diterjemahkan artinya, "Gadis kecil, Aku berkata kepadamu, bangunglah!"<sup>42</sup> Dan seketika itu juga, gadis kecil itu bangkit dan berjalan, sebab ia sudah berusia dua belas tahun, dan mereka takjub dengan kekaguman yang besar.

<sup>43</sup>Dan Dia memperingatkan mereka dengan sangat, agar jangan seorang pun mengetahui hal itu. Dan Dia mengatakan agar kepadanya dipersilakan untuk makan.

#### YESUS Ditolak di Nazaret

**6** Dan Dia keluar dari sana, dan tiba di tempat asal-Nya, dan para murid-Nya mengikuti Dia. <sup>2</sup>Dan ketika hari Sabat tiba, Dia mulai mengajar di sinagoga, dan banyak orang yang mendengarkan terkagum-kagum seraya mengatakan, "Dari manakah hal-hal ini bagi-Nya? Dan hikmat apakah yang diberikan kepada-Nya, karena mukjizat-mukjizat seperti itu pun terjadi melalui tangan-Nya?" <sup>3</sup>Bukankah Dia ini tukang kayu, anak Maria, dan saudara Yakobus, dan Yoses, dan Yudas, dan Simon? Dan bukankah saudara-saudara perempuan-Nya ada di sini bersama kita?" Dan mereka tersandung oleh Dia.

<sup>4</sup>Dan YESUS berkata kepada mereka, "Seorang nabi bukannya tiada berkehormatan, kecuali di tempat asalnya, dan di antara sanak saudaranya, dan dalam keluarganya." <sup>5</sup>Dan Dia tidak dapat melakukan mukjizat apa pun di sana, kecuali kepada beberapa orang sakit Dia menyembuhkan dengan menumpangkan tangan. <sup>6</sup>Dan Dia heran karena ketidakpercayaan mereka. Dan Dia berkeliling dari desa ke desa seraya mengajar.

#### YESUS Mengutus Kedua Belas Murid

<sup>7</sup>Dan Dia memanggil kedua belas murid dan mulai mengutus mereka berdua-dua, dan memberi kepada mereka otoritas atas roh-roh najis. <sup>8</sup>Dan Dia memerintahkan kepada mereka agar tidak membawa apa pun dalam perjalanan, kecuali tongkat saja; tas pun tidak, roti pun tidak, dan uang dalam ikat pinggang pun tidak; <sup>9</sup>kecuali memakai kasut, dan tidak boleh mengenakan dua helai pakaian. <sup>10</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Di mana pun kamu masuk ke dalam sebuah rumah, tinggallah di sana sampai kamu keluar dari sana. <sup>11</sup>Dan, berapa banyak orang yang tidak menerima kamu, bahkan tidak mendengarkan kamu, sambil keluar dari sana, kebasakanlah debu di bawah kakimu sebagai kesaksian bagi mereka. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, pada hari

penghakiman<sup>1</sup>, Sodom atau Gomora akan lebih ringan daripada kota itu." <sup>12</sup>Dan setelah keluar, mereka berkhotbah agar orang-orang bertobat. <sup>13</sup>Dan mereka mengusir banyak setan, dan mereka mengurapi banyak orang sakit dengan minyak dan menyembuhkannya.

#### Kematian Yohanes Pembaptis

<sup>14</sup>Dan, Raja Herodes mendengar –karena nama-Nya telah menjadi terkenal– dan dia berkata, "Yohanes Pembaptis telah dibangkitkan dari antara yang mati, dan karena itu mukjizat-mukjizat bekerja dalam Dia." <sup>15</sup>Yang lain berkata, "Dia adalah Elia." Dan yang lain lagi berkata, "Dia adalah seorang nabi, atau seperti salah seorang dari para nabi." <sup>16</sup>Namun setelah mendengar, Herodes berkata, "Dia yang telah kupenggal kepalanya, yaitu Yohanes, itulah Dia; Dia telah dibangkitkan dari antara yang mati." <sup>17</sup>Sebab Herodes sendiri, sambil mengutus, dia menangkap Yohanes dan mengikatnya di dalam penjara, sehubungan dengan Herodias, istri Filipus, saudaranya, karena dia telah menikahnya. <sup>18</sup>Sebab Yohanes berkata kepada Herodes, "Tidaklah sah bagimu mengambil istri saudaramu!"

<sup>19</sup>Dan Herodias menyimpan dendam terhadapnya dan ingin sekali membunuhnya, tetapi tidak dapat. <sup>20</sup>Sebab, Herodes takut akan Yohanes ketika tahu bahwa dia seorang yang benar dan suci, dan terus melindunginya, dan melakukan banyak hal setelah mendengarkan pesannya, dan terus mendengarkan pesannya dengan gembira.

<sup>21</sup>Dan ketika tiba hari yang tepat, saat Herodes menyelenggarakan perjamuan bagi para pembesar dan para perwiranya dan orang-orang terkemuka di Galilea pada hari ulang tahunnya, <sup>22</sup>dan ketika anak perempuan Herodias masuk dan menari dan menyenangkan Herodes dan mereka yang duduk makan bersamanya, berkatalah raja kepada gadis itu, "Mintalah kepadaku apa saja yang engkau inginkan, dan aku akan memberikannya kepadamu!" <sup>23</sup>Dan dia bersumpah kepadanya, "Apa saja yang engkau minta kepadaku, aku akan memberikannya kepadamu, bahkan sampai separuh dari kerajaanku." <sup>24</sup>Dan setelah keluar, ia bertanya kepada ibunya, "Aku harus meminta apa?" Dan dia

<sup>1</sup>hari penghakiman (JGLT: Judgment Day; RT: ημερα κρισεως).

6:4= Yoh. 4:44 6:8-11= Luk. 10:4-11 6:11= Kis. 13:51 6:13= Yak. 5:14 6:14-15= Mat. 16:14; Mrk.8:28; Luk. 9:19 6:17-18= Luk. 3:19-20

menjawab, “Kepala Yohanes Pembaptis!”<sup>25</sup>Dan segera setelah masuk dengan tergesa-gesa ke arah raja, dia meminta sambil berkata, “Aku ingin agar sekarang juga engkau memberikan kepadaku kepala Yohanes Pembaptis di atas baki!”<sup>26</sup>Dan sekalipun menjadi sangat sedih, karena sumpahnya dan mereka yang duduk makan bersamanya, raja tidak ingin menolaknya.<sup>27</sup>Dan segera, dengan menyuruh seorang algojo, raja memerintahkan agar kepalanya dibawa.<sup>28</sup>Dan setelah pergi, dia memenggalnya di dalam penjara, dan membawa kepalanya di atas baki, dan menyerahkannya kepada gadis itu. Dan gadis itu memberikannya kepada ibunya.<sup>29</sup>Dan setelah mendengarnya, para muridnya datang dan mengambil tubuhnya, dan mereka menempatkannya di dalam kubur.

#### YESUS Memberi Makan Lima Ribu Orang

<sup>30</sup>Dan para rasul terhimpun bersama di hadapan YESUS dan mereka melaporkan segala sesuatu kepada-Nya, dan berapa banyak yang telah mereka lakukan serta berapa banyak yang telah mereka ajarkan.<sup>31</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Marilah kamu sendiri secara tersendiri ke tempat yang sunyi dan beristirahatlah sejenak.” Sebab mereka yang datang dan pergi itu banyak, dan mereka tidak mempunyai kesempatan bahkan untuk makan.

<sup>32</sup>Dan mereka pergi ke tempat yang sunyi secara tersendiri dengan perahu.<sup>33</sup>Dan ketika berangkat, kerumunan orang itu melihat mereka, dan banyak orang mengenali Dia; dan dari berbagai kota mereka berlari bersama lewat darat ke sana, dan mendahului mereka, dan berkumpul kepada-Nya.<sup>34</sup>Dan setelah keluar, YESUS melihat kerumunan orang banyak, dan Dia digerakkan oleh belas kasihan kepada mereka, karena mereka seperti domba yang tidak mempunyai gembala. Dan Dia mulai mengajar mereka banyak hal.

<sup>35</sup>Dan ketika waktu sudah menjadi larut, dengan mendekat kepada-Nya, para murid-Nya berkata, “Tempat ini sunyi dan waktu sudah larut,<sup>36</sup>biarkanlah mereka pergi, agar ketika pergi ke sekeliling kampung-kampung dan desa-desa, mereka dapat membeli roti bagi mereka sendiri, sebab mereka tidak mempunyai apa yang dapat mereka makan.”<sup>37</sup>Dan sambil menanggapi, Dia berkata

kepada mereka, “Kamu beri makanlah kepada mereka!” Dan mereka berkata kepada-Nya, “Kalaupun pergi, dapatkah kami membeli roti dua ratus dinar dan memberi makan kepada mereka?”<sup>38</sup>Namun, Dia berkata kepada mereka, “Kamu memiliki berapa banyak roti? Pergilah dan periksalah!” Dan setelah tahu, mereka berkata, “Lima, dan dua ekor ikan.”<sup>39</sup>Dan Dia memerintahkan kepada mereka agar semua duduk kumpulan demi kumpulan di atas rumput hijau.<sup>40</sup>Dan mereka duduk kelompok demi kelompok, masing-masing seratus dan lima puluh.

<sup>41</sup>Dan setelah mengambil lima roti dan dua ekor ikan, sambil menengadah ke langit, Dia memberkati dan memecah-mecahkan roti itu, dan memberikannya kepada para murid-Nya, supaya menyajikannya kepada mereka. Dia juga membagikan kedua ikan itu kepada semua orang.<sup>42</sup>Dan mereka semua makan dan dikenyangkan.<sup>43</sup>Dan mereka mengumpulkan dua belas keranjang penuh potongan-potongan roti dan ikan.<sup>44</sup>Dan mereka yang makan roti itu kira-kira ada lima ribu orang laki-laki.

#### YESUS Berjalan di atas Air

<sup>45</sup>Dan segera Dia memaksa para murid-Nya untuk naik ke atas perahu dan pergi lebih dahulu ke seberang, ke Betsaida, sehingga Dia dapat membiarkan kerumunan orang itu pergi.<sup>46</sup>Dan setelah berpisah dengan mereka, Dia pergi ke atas bukit untuk berdoa.<sup>47</sup>Dan ketika menjelang malam, perahu itu ada di tengah-tengah danau, dan Dia sendirian di darat.<sup>48</sup>Dan Dia melihat mereka sedang kepayahan dalam mendayung, karena angin berlawanan arah dengan mereka. Dan kira-kira jam keempat waktu jaga malam<sup>j</sup>, Dia datang kepada mereka dengan berjalan di atas danau, dan Dia bermaksud melintasi mereka.<sup>49</sup>Namun, mereka yang melihat Dia sedang berjalan di atas danau, mereka mengira ada hantu, dan mereka berteriak-teriak;<sup>50</sup>karena semuanya melihat Dia dan mereka digelisahkan, maka Dia segera berbicara dengan mereka dan berkata kepada mereka, “Tenanglah! Inilah Aku, jangan takut!”<sup>51</sup>Dan Dia naik ke dalam perahu itu bersama mereka, dan redalah angin itu. Dan mereka takjub dan kagum sangat luar biasa di antara mereka sendiri.<sup>52</sup>Sebab mereka tidak memahami

<sup>j</sup> jam keempat waktu jaga malam (JGLT: *the forth watch of the night*; RT: τεταρτην φυλακην της νυκτος). Lih. Kamus. 6:34= Bil. 27:17; 1Raj. 22:17; 2Kor. 18:16; Yeh. 34:5; Mat. 9:36

mengenai roti-roti itu, karena hati mereka sudah dikeraskan.

### YESUS Menyembuhkan di Genesaret

<sup>53</sup>Dan setelah menyeberang, mereka tiba di tanah Genesaret dan berlabuh. <sup>54</sup>Dan setelah mereka keluar dari perahu, segera setelah mengenali Dia, <sup>55</sup>sambil berlari ke sekeliling wilayah sekitar itu, orang-orang mulai membawa yang menderita sakit di atas tilam-tilam, ke tempat mereka mendengar bahwa Dia ada di sana. <sup>56</sup>Dan ke mana pun Dia masuk, ke desa-desa atau kota-kota atau kampung-kampung, di pasar-pasar, mereka meletakkan orang-orang yang tak berdaya dan mereka memohon kepada-Nya agar mereka dapat menjamah bahkan ujung jubah-Nya saja, dan sebanyak orang yang menjamah Dia, mereka disembuhkan.

### Berpegang pada Tradisi

**7** Dan terhimpunlah orang-orang Farisi dan beberapa ahli kitab yang datang dari Yerusalem di hadapan-Nya. <sup>2</sup>Dan setelah melihat beberapa murid-Nya sedang makan roti dengan tangan najis, yaitu yang tidak dicuci, mereka mempersalahkannya. <sup>3</sup>Sebab orang-orang Farisi dan semua orang Yahudi, jika tidak mencuci tangan sampai ke pergelangan dengan mengikuti tradisi<sup>k</sup> para tua-tua, mereka tidak makan. <sup>4</sup>Dan dari pasar pun, jika mereka tidak membasuh diri, mereka tidak makan. Dan masih banyak hal lainnya, yang telah mereka terima untuk dipertahankan: pembasuhan cawan-cawan dan kendi-kendi dan perkakas-perkakas tembaga dan tempat-tempat tidur.

<sup>5</sup>Selanjutnya, orang-orang Farisi dan para ahli kitab menanyai Dia, “Mengapa murid-murid-Mu tidak hidup menurut tradisi para tua-tua, sebaliknya, mereka makan roti dengan tangan yang tidak berbasuh?” <sup>6</sup>Dan seraya menanggapi, Dia berkata kepada mereka, “Dengan tepat Yesaya bernubuat tentang kamu, orang-orang munafik, seperti yang telah tertulis: Umat ini menghormati Aku dengan bibir, tetapi hati mereka menjauh dari pada-Ku. <sup>7</sup>Dan dengan sia-sia mereka menyembah Aku sambil mengajarkan ajaran perintah-perintah manusia. <sup>8</sup>Sebab, selagi mengabaikan perintah Elohim, kamu memegang erat tradisi manusia: pembasuhan kendi-kendi dan cawan-cawan, dan banyak lainnya yang mirip seperti

itu, kamu sedang melakukannya!” <sup>9</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Dengan cerdas kamu menolak perintah Elohim, supaya kamu dapat memelihara tradisimu! <sup>10</sup>Sebab Musa berkata: Hormatilah ayahmu dan ibumu, dan siapa yang men-caci maki ayah atau ibunya, biarlah dia berakhir dengan kematian. <sup>11</sup>Namun kamu berkata, jika seseorang berkata kepada ayah atau ibunya: Kurban adalah persembahan apa saja yang dari padaku engkau telah diuntungkan. <sup>12</sup>Dan kamu tidak lagi mengizinkan dia melakukan apa pun bagi ayahnya atau ibunya <sup>13</sup>karena membatalkan firman Elohim demi tradisimu yang telah kamu warisi, dan kamu sedang melakukan banyak hal yang mirip seperti itu.”

<sup>14</sup>Dan setelah memanggil seluruh kerumunan orang itu, Dia berkata kepada mereka, “Dengarlah akan Aku, kamu semua, dan pahami! <sup>15</sup>Tidak ada sesuatu pun yang dari luar diri seseorang yang masuk ke dalamnya, yang dapat menajiskan dia, sebaliknya, apa yang keluar dari padanya, itulah yang menajiskan orang. <sup>16</sup>Jika seseorang mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah dia mendengarkan!”

<sup>17</sup>Dan, ketika Dia masuk ke dalam sebuah rumah dari kerumunan orang itu, para murid-Nya menanyai Dia mengenai perumpamaan itu. <sup>18</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Demikian jugalah kamu yang tanpa pengertian, karena semua yang masuk dari luar ke dalam seseorang, tidak dapat menajiskan dia, <sup>19</sup>karena hal itu tidaklah masuk ke dalam hatinya, melainkan ke dalam perut, dan keluar ke dalam jamban,” seraya menghalalkan semua makanan. <sup>20</sup>Dan Dia berkata, “Apa yang keluar dari seseorang, itulah yang menajiskan orang, <sup>21</sup>karena dari dalam hati seseorang, timbullah pikiran-pikiran yang jahat: perzinahan, percabulan, pembunuhan, <sup>22</sup>percurian, keserakahan, kekejian, kelicikan, rangsangan badani, mata yang jahat, hujat, keangkuhan, kekebalan. <sup>23</sup>Semua hal yang jahat ini keluar dari dalam, dan itu menajiskan orang.”

### Iman Perempuan Siro Fenisia

<sup>24</sup>Dan setelah bangun dari sana, Dia pergi ke perbatasan Tirus dan Sidon. Dan, setelah masuk ke dalam sebuah rumah, Dia berharap tidak seorang pun mengetahui, tetapi Dia tidak dapat bersembunyi. <sup>25</sup>Sebab, setelah mendengar

<sup>k</sup> tradisi (JGLT: *the tradition*; RT: τῆν παραδοσιν).

7:6-7= Yes. 29:13 7:10= Kel. 20:12; 21:17; Im. 20:9; Ul. 5:16

tentang Dia, seorang perempuan yang anak perempuannya mempunyai roh najis, sambil datang, ia bersujud di kaki-Nya.<sup>26</sup> Dan perempuan itu adalah seorang Yunani, seorang Siro Fenisia berdasarkan ras, dan dia memohon kepada-Nya agar Dia mengusir setan dari anak perempuannya.<sup>27</sup> Namun YESUS berkata kepadanya, "Biarlah anak-anak dikenyangkan terlebih dahulu, sebab tidaklah baik untuk mengambil roti anak-anak dan melemparkannya kepada anjing."<sup>28</sup> Namun dia menjawab dan berkata kepada-Nya, "Benar, Tuhan. Sebab, anjing-anjing di bawah meja pun makan dari remah-remah anak kecil."<sup>29</sup> Dan Dia berkata kepadanya, "Karena perkataan ini, pulanglah engkau, setan itu sudah keluar dari anak perempuanmu!"<sup>30</sup> Dan setelah kembali ke rumahnya, dia mendapati setan itu sudah keluar dan anak perempuan itu sedang terbaring di atas tempat tidur.

#### **YESUS Menyembuhkan Seorang yang Bisu Tuli**

<sup>31</sup>Dan lagi, setelah keluar dari wilayah Tirus dan Sidon, Dia tiba di danau Galilea, naik ke tengah-tengah wilayah Dekapolis.<sup>32</sup> Dan mereka membawa kepada-Nya seorang yang bisu tuli, dan mereka meminta Dia, supaya Dia dapat menumpang tangan kepadanya.<sup>33</sup> Dan, setelah menjauhkan dia dari kerumunan orang itu secara tersendiri, Dia memasukkan jari-Nya ke dalam kedua telinganya, dan sambil meludah Dia menjamah lidahnya.<sup>34</sup> Dan, seraya menengadahkan ke langit Dia mendesah dalam-dalam dan berkata kepadanya, "*Effata!*" Yang berarti "Terbukalah!"<sup>35</sup> Seketika itu juga terbukalah pendengarannya dan terlepaslah ikatan lidahnya, dan dia berbicara dengan baik.<sup>36</sup> Dan Dia memberi peringatan kepada mereka agar mereka tidak mengatakan kepada siapa pun. Namun, semakin keras Dia memberi peringatan kepada mereka, semakin bertambah-tambah mereka memberitakannya.<sup>37</sup> Dan mereka tercengang luar biasa sambil berkata, "Dia telah menjadikan segala sesuatu dengan baik, bahkan Dia membuat orang tuli mendengar dan orang bisu berbicara."

#### **YESUS Memberi Makan Empat Ribu Orang**

**8** Pada hari-hari itu, ketika kerumunan orang menjadi sangat besar jumlah-

nya dan tidak memiliki apa yang dapat mereka makan, YESUS, seraya memanggil para murid-Nya, Dia berkata kepada mereka, <sup>26</sup>"Aku berbelaskasihan atas kerumunan orang ini, karena sudah tiga hari mereka tinggal bersama-Ku, dan mereka tidak mempunyai apa yang dapat mereka makan. <sup>3</sup>Dan jika Aku membiarkan mereka yang lapar pulang ke rumahnya, mereka akan pingsan di jalan, sebab beberapa orang dari mereka telah datang dari jauh." <sup>4</sup>Dan para murid-Nya menjawab kepada-Nya, "Di sini, di padang gurun, dari manakah seseorang akan sanggup mengenyangkan orang-orang ini dengan roti?" <sup>5</sup>Dan Dia menanyai mereka, "Kamu memiliki berapa banyak roti?" Dan mereka berkata, "Tujuh." <sup>6</sup>Dan Dia memerintahkan kepada kerumunan orang itu untuk duduk di tanah. Dan setelah mengambil ketujuh roti itu, sesudah mengucap syukur, Dia memecah-mecahkannya dan memberikan kepada para murid-Nya agar mereka dapat menyajikannya; dan mereka menyajikannya kepada kerumunan orang itu.

<sup>7</sup>Dan mereka memiliki beberapa ekor ikan kecil, dan setelah memberkatinya, Dia berkata supaya menyajikannya juga. <sup>8</sup>Dan mereka makan dan dikenyangkan. Dan mereka mengumpulkan kelebihan potongan-potongan makanan itu tujuh keranjang. <sup>9</sup>Dan mereka yang makan ada kira-kira empat ribu orang. Dan Dia membiarkan mereka pergi. <sup>10</sup>Dan segera setelah naik ke atas perahu bersama para murid-Nya, tibalah Dia di daerah Dalmanuta.

#### **Orang Farisi Menuntut Tanda**

<sup>11</sup>Dan keluarlah orang-orang Farisi dan mereka mulai berdebat dengan Dia, seraya menuntut dari pada-Nya suatu tanda dari surga, untuk mencoba Dia. <sup>12</sup>Dan sambil mendesah panjang dalam Roh-Nya, Dia berkata, "Mengapa generasi ini menuntut tanda? Sesungguhnya Aku berkata kepadamu: Seandainya saja kepada generasi ini diberikan suatu tanda!" <sup>13</sup>Dan sesudah meninggalkan mereka, setelah naik kembali ke atas perahu, Dia berangkat ke seberang.

#### **Ragi Orang Farisi dan Ragi Herodes**

<sup>14</sup>Adapun mereka lupa membawa roti, dan selain sepotong roti mereka tidak mempunyai apa pun bersama mereka

sendiri di dalam perahu itu. <sup>15</sup>Namun Dia berpesan kepada mereka dengan berkata, "Waspadalah, berjaga-jagalah dari ragi orang-orang Farisi dan ragi Herodes!" <sup>16</sup>Maka mereka berbincang seorang terhadap yang lain sambil berkata, "Kita tidak mempunyai roti." <sup>17</sup>Dan ketika mengetahui, YESUS berkata kepada mereka, "Mengapa kamu memperbincangkan bahwa kamu tidak mempunyai roti? Belumkah kamu mengerti ataupun memahami? Masihkah hatimu dikeraskan? <sup>18</sup>Dengan mempunyai mata, tidakkah kamu melihat? Dan dengan memiliki telinga, tidakkah kamu mendengarkan? Dan tidakkah kamu ingat? <sup>19</sup>Ketika Aku memecah-mecahkan lima roti untuk lima ribu orang, berapa keranjang penuh potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan?" Mereka berkata kepada-Nya, "Dua belas!" <sup>20</sup>Dan ketika tujuh roti untuk empat ribu orang itu, berapa keranjang penuh potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan?" Dan mereka menjawab, "Tujuh!" <sup>21</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Bagaimana mungkin kamu tidak memahaminya?"

#### **YESUS Menyembuhkan Seorang Buta di Betsaida**

<sup>22</sup>Dan Dia tiba di Betsaida. Dan mereka membawa seorang buta kepada-Nya dan meminta Dia supaya Dia menjamahkannya. <sup>23</sup>Dan setelah memegang tangan orang buta itu, Dia menuntunnya keluar dari desa. Dan dengan meludah ke matanya seraya menumpangkan tangan ke atasnya, Dia menanyainya, apakah dia melihat sesuatu. <sup>24</sup>Dan setelah melihat, ia berkata, "Aku melihat orang-orang, karena aku melihatnya bagaimana pohon-pohon sedang berjalan." <sup>25</sup>Kemudian, Dia menumpangkan tangan lagi pada matanya dan membuatnya melihat, dan dia dipulihkan, dan dia melihat segalanya dengan jelas. <sup>26</sup>Dan Dia menyuruhnya pulang ke rumahnya dengan mengatakan, "Janganlah masuk ke desa, jangan pula berkata kepada siapa pun di desa."

#### **Petrus Mengakui YESUS sebagai Mesias**

<sup>27</sup>Dan keluarlah YESUS dan para murid-Nya menuju ke desa-desa di Kaisarea Filipi. Dan dalam perjalanan, Dia menanyai para murid-Nya seraya berkata kepada mereka, "Orang-orang

mengatakan, siapakah Aku ini?" <sup>28</sup>Dan mereka menjawab, "Yohanes Pembaptis," dan yang lain, "Elia," tetapi yang lainnya, "Salah seorang dari para nabi." <sup>29</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, "Tetapi kamu, kamu mengatakan siapakah Aku ini?" Dan seraya menjawab, Petrus berkata kepada-Nya, "Engkaulah Mesias." <sup>30</sup>Dan Dia memerintahkan kepada mereka, supaya mereka tidak berkata kepada seorang pun tentang diri-Nya.

#### **Pemberitahuan Pertama tentang Kematian dan Kebangkitan YESUS**

<sup>31</sup>Dan Dia mulai mengajar mereka, bahwa seharusnya Anak Manusia menderita banyak hal, dan ditolak oleh para tua-tua dan imam-imam kepala dan para ahli kitab, dan dibunuh, dan bangkit kembali setelah tiga hari. <sup>32</sup>Dan Dia mengatakan perkataan itu dengan terang-terangan. Dan, seraya menarik Dia ke sampingnya, Petrus mulai menegur kepada-Nya. <sup>33</sup>Namun, sambil berpaling dan memandang para murid-Nya, Dia menegur kepada Petrus, dengan mengatakan, "Enyahlah ke belakang-Ku, hai Satan, karena engkau tidak memikirkan perkara-perkara Elohim, melainkan perkara-perkara manusia."

#### **YESUS Mengajarkan tentang Menyangkal Diri dan Memikul Salib**

<sup>34</sup>Dan, setelah memanggil kerumunan orang itu bersama para murid-Nya, Dia berkata kepada mereka, "Siapa saja yang ingin ikut di belakang-Ku, biarlah dia menyangkal dirinya sendiri, dan memikul salibnya, dan mengikuti Aku. <sup>35</sup>Sebab, siapa yang ingin menyelamatkan jiwanya, dia akan menghilangkannya, tetapi siapa yang menghilangkan jiwanya demi Aku dan injil, ia akan menyelamatkannya.

<sup>36</sup>Sebab, apakah yang akan menguntungkan seseorang, jika dia mendapatkan seluruh dunia tetapi kehilangan jiwanya? <sup>37</sup>Atau, seseorang akan memberikan apa sebagai ganti jiwanya? <sup>38</sup>Sebab, siapa saja yang malu akan Aku dan perkataan-Ku di antara generasi pezina dan yang berdosa ini, Anak Manusia pun malu akan dia, ketika Dia datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama para malaikat yang kudus."

8:15= Luk. 12:1      8:18= Yer. 5:21; Yeh. 12:2; Mrk. 4:12  
8:29= Yoh. 6:68-69      8:34= Mat. 10:38; Luk. 14:27

8:28= Mrk. 6:14-15; Luk. 9:7-8  
8:35= Mat. 10:39; Luk. 17:33; Yoh. 12:25

### YESUS Dimuliakan di atas Gunung

**9** Dan Dia berkata kepada mereka, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ada beberapa orang dari yang berdiri di sini, yang sekali-kali tidak akan mengalami kematian, sampai mereka melihat kerajaan Elohim ketika datang dengan kuasa.”<sup>2</sup> Dan sesudah enam hari, YESUS mengajak Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan membawa mereka secara tersendiri saja ke atas gunung yang tinggi; dan Dia diubahrupakan<sup>1</sup> di hadapan mereka. <sup>3</sup>Dan jubah-Nya menjadi berkilauan, sangat putih seperti salju, seorang tukang cuci di dunia ini tidak sanggup memutihkannya seperti itu. <sup>4</sup>Dan tampaklah kepada mereka Elia bersama Musa, dan mereka sedang bercakap-cakap dengan YESUS. <sup>5</sup>Dan seraya menanggapi, Petrus berkata kepada YESUS, “Rabi, baiklah kita tetap berada di sini! Dan kami akan mendirikan tiga kemah: satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.” <sup>6</sup>Sebab ia tidak memahami apa yang ia katakan, karena mereka sangat ketakutan. <sup>7</sup>Dan segumpal awan turun sambil menudungi mereka, dan suatu suara datang dari awan itu dengan mengatakan, “Inilah Putra-Ku Yang Terkasih, dengarkanlah Dia!” <sup>8</sup>Dan tiba-tiba, ketika melihat sekelilingnya, mereka tidak lagi melihat seorang pun, kecuali YESUS saja bersama mereka sendiri.

<sup>9</sup>Dan ketika mereka turun dari gunung itu, Dia memerintahkan kepada mereka agar tidak menceritakan kepada seorang pun apa yang telah mereka lihat, kecuali bilamana Anak Manusia sudah bangkit dari antara yang mati. <sup>10</sup>Dan mereka memegang perkataan itu bagi diri mereka sendiri sambil memperbincangkan apa artinya bangkit dari antara yang mati itu.

<sup>11</sup>Dan mereka menanyai Dia dengan mengatakan, “Bukankah para ahli kitab berkata bahwa seharusnya Elia datang terlebih dahulu?” <sup>12</sup>Dan sambil menjawab, Dia berkata kepada mereka, “Elia memang telah datang terlebih dahulu, ia sedang memulihkan segala sesuatu; tetapi bagaimana pun telah tertulis tentang Anak Manusia, bahwa Dia harus menderita banyak hal dan dinista!” <sup>13</sup>Namun Aku berkata kepadamu, bahwa Elia bahkan sudah datang, dan mereka telah berbuat kepadanya sebanyak apa

yang mereka inginkan, sebagaimana yang telah tertulis mengenai dia.”

### YESUS Menyembuhkan Anak yang dikuasai Roh Bisu

<sup>14</sup>Dan setelah datang kepada para murid<sup>m</sup>, Dia melihat kerumunan orang banyak di sekeliling mereka, dan para ahli kitab sedang berdebat dengan mereka. <sup>15</sup>Dan, segera setelah melihat Dia, seluruh kerumunan orang itu terperangah, dan sambil berlarian, mereka menyambut Dia. <sup>16</sup>Dan Dia menanyai para ahli kitab itu, “Kamu sedang memperbincangkan apa dengan mereka?” <sup>17</sup>Dan sambil menjawab, seorang dari kerumunan orang itu berkata, “Guru, aku membawa kepada-Mu anakku yang memiliki roh bisu. <sup>18</sup>Dan, di mana saja roh itu mencengkeramnya, membantingnya, dan anak itu berbusa, dan dia mengertak-ngertakkan giginya, dan terkejut-kejut. Dan, aku berkata kepada para murid-Mu agar mereka mengusirnya, tetapi mereka tidak sanggup.” <sup>19</sup>Dan seraya menanggapi, Dia berkata kepadanya, “Hai generasi yang tidak percaya, sampai kapan Aku akan ada bersamamu? Sampai kapan Aku harus bertenggang rasa terhadap kamu? Bawalah dia kepada-Ku!” <sup>20</sup>Dan mereka membawanya kepada Dia, dan segera setelah melihat Dia, roh itu mengguncang-guncangkannya, dan setelah jatuh ke tanah, anak itu terguling-guling dengan berbusa. <sup>21</sup>Dan Dia menanyai ayahnya, “Sudah berapa lama yang seperti itu terjadi padanya?” Dan dia menjawab, “Sejak kecil.” <sup>22</sup>Bahkan seringkali roh itu juga melemparkan dia ke dalam api dan ke dalam air, sehingga dapat membinasakan dia. Namun sekiranya Engkau dapat melakukan sesuatu, tolonglah kami dengan berbelaskasihan pada kami.”

<sup>23</sup>Dan YESUS berkata kepadanya, “Jika engkau percaya, segala sesuatu mungkin bagi orang yang percaya.” <sup>24</sup>Dan segera sambil berseru, ayah anak kecil itu berkata dengan linangan air mata, “Aku percaya, ya Tuhan! Tolonglah ketidakpercayaanku ini!” <sup>25</sup>Dan, ketika melihat bahwa kerumunan orang dengan cepat berkumpul, YESUS menghardik roh najis itu dengan mengatakan kepadanya, “Roh bisu dan tuli, Aku memerintahkan kepadamu: Keluarlah dari padanya dan jangan masuk lagi kepadanya!” <sup>26</sup>Dan sambil berteriak dan meng-

<sup>1</sup> *Dia diubahrupakan* (JGLT: *He was transfigured*; RT: μεταμορφωθη).

<sup>m</sup> *setelah datang kepada para murid* (= kepada 9 murid lainnya, selain Petrus, Yohanes dan Yakobus).  
9:2-7= 2Pet. 1:17-18    9:7= Mat. 3:17; Mrk. 1:11; Luk. 3:22    9:11= Mal. 4:5; Mat. 11:14

guncangkannya berkali-kali, roh najis itu keluar, dan anak itu menjadi seperti orang mati, sehingga banyak orang mengatakan bahwa dia sudah meninggal.<sup>27</sup> Dan, sambil menggenggam tangannya YESUS membangunkan dia, dan dia pun bangkitlah.<sup>28</sup> Dan setelah Dia masuk ke dalam rumah, para murid-Nya menanyai Dia secara tersendiri, “Mengapa kami tidak dapat mengusirnya?”<sup>29</sup> Dan Dia menjawab kepada mereka, “Jenis ini tidak dapat keluar dengan apa pun, kecuali dengan doa dan puasa.”

#### **Pemberitahuan Kedua tentang Kematian dan Kebangkitan YESUS**

<sup>30</sup>Dan setelah keluar dari sana, mereka melintas melalui Galilea; dan Dia tidak ingin bahwa seorang pun mengetahui,<sup>31</sup> karena Dia mengajar para murid-Nya bahkan mengatakan kepada mereka, “Anak Manusia sedang diserahkan ke tangan orang-orang, dan mereka akan membunuh-Nya, dan setelah dibunuh, Dia akan bangkit pada hari yang ketiga.”<sup>32</sup> Namun mereka tidak memahami perkataan itu, dan takut menanyai Dia.

#### **Percakapan mengenai Siapa yang Terbesar di antara Murid-Murid**

<sup>33</sup>Dan Dia tiba di Kapernaum. Dan ketika berada di dalam rumah, Dia menanyai mereka, “Kamu memperdebatkan apa di antaramu sendiri dalam perjalanan?”<sup>34</sup> Namun mereka tetap diam, karena dalam perjalanan itu mereka berdebat seorang terhadap yang lain, siapakah yang lebih besar.<sup>35</sup> Dan setelah duduk, Dia memanggil kedua belas murid, dan Dia berkata kepada mereka, “Jika seseorang ingin menjadi yang pertama, dia harus menjadi yang terakhir dari semua dan pelayan dari semuanya.”<sup>36</sup> Dan dengan mengambil seorang anak kecil, Dia memberdirikannya di tengah-tengah mereka; dan sambil memeluknya, Dia berkata kepada mereka,<sup>37</sup> “Siapa saja yang menerima seorang anak kecil seperti ini atas nama-Ku, ia menerima Aku; dan siapa saja yang menerima Aku, ia bukan menerima Aku, melainkan Dia yang mengutus Aku.”

9:34= Luk. 22:24

9:37= Mat. 10:40; Luk. 10:16; Yoh. 13:20

9:43= Mat. 5:30

9:47= Mat. 5:29

9:35= Mat. 20:26-27; 23:11; Mrk. 10:43-44; Luk. 22:26

9:40= Mat. 12:30; Luk. 11:23

9:41= Mat. 10:42

9:48= Yes. 66:24

9:50= Mat. 5:13; Luk. 14:34-35

#### **Orang Lain yang Mengusir Roh Jahat dalam Nama YESUS**

<sup>38</sup>Dan Yohanes menjawab kepadanya sambil berkata, “Guru, kami melihat seseorang yang tidak mengikut kita, sedang mengusir setan atas nama-Mu, dan kami melarangnya karena dia tidak mengikut kita.”<sup>39</sup> Namun YESUS mengatakan, “Janganlah melarangnya, karena tidak ada seorang pun yang melakukan mukjizat atas nama-Ku seketika itu juga dia dapat mengumpat Aku.<sup>40</sup> Sebab, siapa yang tidak berlawanan dengan kita, dia berada di pihak kita.<sup>41</sup> Sebab, siapa yang memberi kamu minum secangkir air dalam nama-Ku, karena kamu adalah milik Kristus, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia sekali-kali tidak akan hilang upahnya.”

#### **Anggota Tubuh dan Dosa**

<sup>42</sup>Dan siapa yang membuat tersandung seorang dari antara yang kecil ini, yang percaya kepada-Ku, lebih baiklah baginya jika dia dikalungi sebuah batu kilangan di lehernya, dan dilemparkan ke dalam laut.<sup>43</sup> Dan, jika tanganmu menjerumuskan engkau, potonglah itu; adalah lebih baik bagi engkau buntung masuk ke dalam kehidupan, daripada memiliki dua tangan masuk ke neraka, ke dalam api yang tak terpadamkan,<sup>44</sup> tempat yang ulatnya tidak pernah mati dan apinya tidak pernah padam.<sup>45</sup> Dan, jika kakimu menjerumuskan engkau, potonglah itu; adalah lebih baik bagi engkau timpang masuk ke dalam kehidupan, daripada memiliki dua kaki dilemparkan ke neraka, ke dalam api yang tak terpadamkan,<sup>46</sup> tempat yang ulatnya tidak pernah mati dan apinya tidak pernah padam.<sup>47</sup> Dan, jika matamu menjerumuskan engkau, cunckillah itu; adalah baik bagimu bermata satu masuk ke dalam kerajaan Elohim, daripada mempunyai dua mata dilemparkan ke dalam neraka api,<sup>48</sup> tempat yang ulatnya tidak pernah mati dan apinya tidak pernah padam.

<sup>49</sup>Sebab setiap orang akan digarami dengan api, dan setiap kurban akan digarami dengan garam.<sup>50</sup> Garam itu berguna, tetapi jika garam itu menjadi tawar, dengan apakah kamu akan mengasinkannya? Milikilah garam di dalam dirimu sendiri, dan berdamailah seorang terhadap yang lain.”

### Tentang Perceraian

**10** Dan setelah beranjak dari sana, Dia tiba di wilayah perbatasan Yudea di sepanjang seberang Yordan. Dan, kerumunan orang datang bersama lagi kepada-Nya, dan seperti telah terbiasa, Dia mengajar mereka lagi. <sup>2</sup> Dan seraya mendekati, orang-orang Farisi menanyai Dia untuk mencoba-Nya, “Apakah boleh bagi seorang suami menceraikan istri?” <sup>3</sup> Dan seraya menjawab, Dia berkata kepada mereka, “Apa yang Musa telah memerintahkan kepadamu?” <sup>4</sup> Dan mereka berkata, “Musa telah mengizinkan untuk menulis surat cerai dan untuk menceraikan.” <sup>5</sup> Namun sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Terhadap kekerasan hatimu, ia telah menulis perintah itu bagimu. <sup>6</sup> Namun, sejak awal penciptaan, Elohim telah menjadikan mereka laki-laki dan perempuan. <sup>7</sup> Berkenaan dengan inilah, seorang laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya, dan dia akan dipersatukan dengan istrinya, <sup>8</sup> dan keduanya akan menjadi satu daging, sehingga mereka bukan lagi dua, melainkan satu daging. <sup>9</sup> Oleh karena itu, apa yang telah Elohim persatukan, janganlah manusia ceraikan.” <sup>10</sup> Dan, di dalam rumah itu, para murid-Nya menanyai Dia lagi mengenai hal yang sama. <sup>11</sup> Dan Dia berkata kepada mereka, “Siapa saja yang menceraikan istrinya dan menikah lagi, dia berzina terhadap perempuan itu. <sup>12</sup> Dan, jika seorang istri menceraikan suaminya dan menikah dengan laki-laki lain, dia berzina.”

### YESUS Memberkati Anak Kecil

<sup>13</sup> Dan mereka membawa anak-anak kecil kepada-Nya supaya Dia dapat menjamah mereka, tetapi para murid menghardik mereka yang membawanya. <sup>14</sup> Dan ketika melihatnya, YESUS menjadi gusar, dan berkata kepada mereka, “Biarkanlah anak-anak kecil itu datang kepada-Ku, dan jangan melarang mereka, karena kerajaan Elohim adalah bagi orang-orang yang seperti ini. <sup>15</sup> Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, siapa saja yang tidak menerima kerajaan Elohim seperti anak kecil, ia sekali-kali tidak akan masuk ke dalamnya.” <sup>16</sup> Dan sambil memeluk mereka, seraya menumpangkan tangan atasnya, Dia memberkati mereka.

### Orang Muda yang Kaya

<sup>17</sup> Dan ketika Dia keluar ke jalan, seseorang dengan berlari dan berlutut kepada-Nya, menanyai Dia, “Guru yang baik, aku harus melakukan apa agar mewarisi hidup yang kekal?” <sup>18</sup> Dan YESUS berkata kepadanya, “Mengapa engkau mengatakan Aku baik? Tidak seorang pun yang baik, kecuali satu, Elohim. <sup>19</sup> Engkau mengetahui perintah-perintah ini: Jangan berzina, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan bersaksi dusta, jangan menipu, hormatilah ayah dan ibumu.” <sup>20</sup> Dan seraya menanggapi, dia berkata kepada-Nya, “Guru, aku telah menaati semua itu sejak masa mudaku.” <sup>21</sup> Dan seraya memandang kepadanya, YESUS mengasihinya dan berkata kepadanya, “Satu hal padamu yang masih kurang: Pergilah, juallah sebanyak apa yang engkau miliki, dan berikanlah kepada orang-orang miskin, dan engkau akan memiliki harta di surga; dan, marilah, ikutlah Aku sambil memikul salib!” <sup>22</sup> Namun, karena sedih atas perkataan itu, pergilah dia dengan murung, sebab ia memiliki banyak harta. <sup>23</sup> Dan seraya memandang ke sekeliling, YESUS berkata kepada para murid-Nya, “Betapa sulitnya mereka yang memiliki kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim!” <sup>24</sup> Dan para murid itu tercengang atas perkataan-Nya. Dan, sambil melanjutkan, YESUS berkata lagi kepada mereka, “Hai anak-anak, betapa sulitnya mereka yang mengandalkan diri pada kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim. <sup>25</sup> Lebih mudah seekor unta<sup>n</sup> masuk melalui lubang jarum daripada seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Elohim.” <sup>26</sup> Dan mereka sangat keheranan, seraya berkata seorang terhadap yang lain, “Lalu, siapakah yang dapat diselamatkan?” <sup>27</sup> Dan sambil memandang kepada mereka, YESUS berkata, “Di hadapan manusia, mustahil, tetapi di hadapan Elohim tidak, karena segala sesuatu adalah mungkin di hadapan Elohim.”

<sup>28</sup> Dan Petrus mulai berkata kepada-Nya, “Lihatlah, kami telah meninggalkan segalanya dan mengikuti Engkau!” <sup>29</sup> Dan seraya menanggapi, YESUS berkata, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, tidak ada seorang pun yang telah meninggalkan rumah, atau saudara laki-laki, atau saudara perempuan, atau ayah, atau ibu, atau istri, atau anak-anak, atau ladang, demi Aku dan injil, <sup>30</sup> jika tidak

<sup>n</sup> seekor unta (JGLT: a camel; RT: κάμηλον; HNT: נבלה, נבלה (PEH) = unta atau tumbang.

10:4= Ul. 24:1-4; Mat. 5:31      10:6= Kej. 1:27; 52      10:7-8= Kej. 2:24      10:11-12= Mat. 5:32; 1Kor. 7:10-11  
10:15= Mat. 18:3      10:19= Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20

menerima seratus kali lipat sekarang, pada saat ini rumah, dan saudara laki-laki, dan saudara perempuan, dan ibu, dan anak-anak, dan ladang, disertai aniaya; dan pada masa yang akan datang, hidup yang kekal. <sup>31</sup>Dan banyak yang terdahulu akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir, terdahulu.”

### **Pemberitahuan Ketiga tentang Kematian dan Kebangkitan YESUS**

<sup>32</sup>Dan mereka sedang dalam perjalanan naik ke Yerusalem, dan YESUS mendahului mereka, dan mereka tercenang, dan seraya mengikuti, mereka merasa takut. Dan sementara membawa kedua belas murid itu, Dia mulai lagi berkata kepada mereka hal-hal yang akan segera menimpa kepada-Nya. <sup>33</sup>“Lihatlah, kita sedang naik ke Yerusalem, dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan para ahli kitab, dan mereka akan menghukum Dia dengan kematian, dan akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa lain. <sup>34</sup>Dan mereka akan mencemooh Dia, dan mencambuki-Nya, dan meludahi-Nya, dan akan membunuh-Nya, dan pada hari ketiga Dia akan bangkit.”

### **Permintaan Yakobus dan Yohanes**

<sup>35</sup>Dan, datanglah mendekat kepada-Nya Yakobus dan Yohanes anak-anak Zebedeus, sambil berkata, “Guru, kami ingin agar jika kami meminta sesuatu, Engkau melakukannya bagi kami.” <sup>36</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Apa yang kamu inginkan supaya Aku berbuat bagimu?” <sup>37</sup>Dan mereka berkata kepada-Nya, “Berilah kepada kami agar kami dapat duduk dalam kemuliaan-Mu, seorang di sebelah kanan-Mu dan seorang di sebelah kiri-Mu.” <sup>38</sup>Namun, YESUS berkata pada mereka, “Kamu tidak mengetahui kamu meminta apa. Sanggupkah kamu minum cawan yang Aku minum, dan dibaptis baptisan yang Aku dibaptiskan?” <sup>39</sup>Dan mereka berkata kepada-Nya, “Kami sanggup.” Namun YESUS berkata kepada mereka, “Memang kamu akan minum cawan yang Aku minum, dan akan dibaptis baptisan yang Aku dibaptiskan. <sup>40</sup>Namun untuk duduk

di sebelah kanan-Ku dan di sebelah kiri-Ku, bukan hak-Ku untuk memberikannya, melainkan bagi mereka yang telah dipersiapkan.” <sup>41</sup>Dan setelah mendengar, yang sepuluh itu mulai gusar terhadap Yakobus dan Yohanes.

### **Yang Terbesar dalam Kerajaan Elohim**

<sup>42</sup>Dan setelah memanggil mereka, YESUS berkata kepada mereka, “Kamu telah mengetahui bahwa mereka yang menganggap diri memerintah bangsa-bangsa, menerapkan kekuasaannya atas mereka<sup>o</sup>, dan para pembesarnya menerapkan otoritasnya atas mereka<sup>p</sup>. <sup>43</sup>Namun, tidaklah demikian di antara kamu, sebaliknya, siapa saja yang ingin menjadi besar di antara kamu, ia harus menjadi pelayanmu; <sup>44</sup>dan siapa saja yang ingin menjadi yang pertama di antara kamu, ia harus menjadi hamba dari semuanya. <sup>45</sup>Sebab Anak Manusia pun datang tidak untuk dilayani, melainkan untuk melayani dan untuk memberikan jiwa-Nya sebagai harga tebusan ganti banyak orang.”

### **YESUS Menyembuhkan Bartimeus yang Buta**

<sup>46</sup>Dan mereka tiba di Yerikho. Dan, ketika Dia dan para murid-Nya dan kerumunan orang yang cukup banyak sedang keluar dari Yerikho, Bartimeus yang buta, anak Timeus, duduk di pinggir jalan sambil meminta-minta. <sup>47</sup>Dan ketika mendengar, bahwa Dialah YESUS orang Nazaret, ia mulai berteriak dan berkata, “YESUS, Anak Daud, rahmatilah aku!” <sup>48</sup>Dan banyak orang menegurnya supaya diam, tetapi dia malah berteriak semakin keras, “Anak Daud, rahmatilah aku!” <sup>49</sup>Dan, sambil berdiri, YESUS berkata agar ia dipanggil! Dan mereka memanggil orang buta itu dengan berkata kepadanya, “Tenanglah, bangunlah, Dia memanggil engkau!” <sup>50</sup>Dan, sambil melemparkan jubahnya, dengan berdiri, dia datang kepada YESUS. <sup>51</sup>Dan seraya menanggapi, YESUS berkata kepadanya, “Engkau menghendaki Aku dapat melakukan apa bagimu?” Dan orang buta itu berkata kepada-Nya, “*Rabuni*, supaya aku dapat melihat.” <sup>52</sup>Dan YESUS berkata kepadanya, “Pergilah, imanmu telah menyelamatkan

<sup>o</sup> mereka menerapkan kekuasaannya atas mereka (JGLT: *lord it over them*; RT: κατακυριεύουσιν).

<sup>p</sup> mereka menerapkan otoritasnya atas mereka (JGLT: *exercise authority over them*; RT: κατεξουσιάζουσιν).

10:31= Mat. 20:16; Luk. 13:30 10:38= Luk. 12:50 10:42-43= Luk. 22:25-26

10:43-44= Mat. 23:11; Mrk. 9:35; Luk. 22:26

engkau!” Dan seketika itu juga dia melihat lagi, dan mengikuti YESUS sepanjang jalan itu.

### YESUS Memasuki Yerusalem

**11** Dan ketika mereka mendekati Yerusalem, ke Betfage dan Betania, ke arah bukit Zaitun, Dia mengutus dua orang murid-Nya<sup>2</sup> dan berkata kepada mereka, “Pergilah ke desa di hadapanmu, dan segera, setelah masuk ke dalamnya, kamu akan menemukan seekor keledai muda tengah tertambat, yang ke atasnya tidak seorang pun pernah menungganginya. Setelah melepaskannya, bawalah dia! <sup>3</sup>Dan jika seseorang bertanya kepadamu: Mengapa kamu melakukan itu? Katakanlah: Tuhan berkeperluan atasnya, dan Dia akan segera mengirimmkannya ke sini!”<sup>4</sup> Dan mereka berangkat dan menemukan keledai muda yang tertambat di pintu sebelah luar, di persimpangan jalan, dan mereka melepaskannya.

<sup>5</sup>Dan, beberapa di antara orang yang sedang berdiri di sana berkata kepada mereka, “Kamu melakukan apa dengan melepaskan keledai muda itu?”<sup>6</sup> Dan, mereka berkata kepada orang-orang itu sebagaimana YESUS telah memerintahkannya, dan orang-orang itu membiarkan mereka pergi. <sup>7</sup>Dan mereka membawa keledai muda itu kepada YESUS, dan mengalaskan jubah-jubah mereka di atasnya; dan Dia menunggang di atasnya. <sup>8</sup>Dan banyak orang menghamparkan jubah-jubah mereka di jalan, dan yang lain, memotong ranting-ranting pohon dan menebarkannya di jalan. <sup>9</sup>Baik mereka yang berjalan di depan maupun yang mengikuti berseru, dengan berkata, “Hosana, diberkatilah Dia yang datang dalam nama YAHWEH!”<sup>10</sup> Diberkatilah kerajaan Daud, leluhur kita, yang datang dalam nama YAHWEH! Hosana di tempat yang mahatinggi!”

<sup>11</sup>Dan, YESUS masuk ke Yerusalem dan ke dalam bait suci. Dan setelah mengamati semuanya, hari sudah semakin larut, keluarlah Dia ke Betania bersama kedua belas murid.

### YESUS Mengutuk Pohon Ara

<sup>12</sup>Dan keesokan harinya, ketika mereka keluar dari Betania, Dia merasa lapar. <sup>13</sup>Dan ketika dari kejauhan melihat sebatang pohon ara yang berdaun lebat, Dia mendatangi kalau-kalau menemu-

kan sesuatu padanya. Dan setelah sampai padanya, Dia tidak menemukan apa pun selain daun-daun, karena saat itu bukan musim buah ara. <sup>14</sup>Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada pohon itu, “Biarlah untuk selamanya tidak seorang pun akan pernah lagi makan buah dari padamu.” Dan para murid-Nya mendengar.

### YESUS Mengusir Para Pedagang di Bait Suci

<sup>15</sup>Dan mereka tiba di Yerusalem. Dan setelah masuk ke dalam bait suci, YESUS mulai mengusir ke luar mereka yang menjual dan yang membeli di dalam bait suci, dan Dia menjungkirbalikkan meja-meja penukar uang dan kursi-kursi orang yang menjual merpati, <sup>16</sup>dan Dia tidak mengizinkan bagi siapa pun membawa barang melalui bait suci. <sup>17</sup>Dan, Dia mengajar seraya mengatakan kepada mereka, “Bukankah telah tertulis, bahwa rumah-Ku akan disebut rumah doa bagi segala bangsa? Namun, kamu telah menjadikannya gua penyamun.”<sup>18</sup> Dan, para ahli kitab dan imam-imam kepala mendengar, dan mereka mencari cara bagaimana mereka dapat membinasakan Dia, sebab mereka takut akan Dia, karena seluruh kerumunan orang itu terkagum-kagum atas pengajaran-Nya. <sup>19</sup>Dan ketika menjelang malam, Dia pergi ke luar kota itu.

### Pelajaran dari Pohon Ara Berdoa dengan Iman dan Mengampuni

<sup>20</sup>Dan pagi-pagi benar, ketika lewat, mereka melihat pohon ara itu sudah kekeringan dari akarnya. <sup>21</sup>Dan ketika teringat, Petrus berkata kepada-Nya, “Rabi, lihatlah! Pohon ara yang telah Engkau kutuk, dia telah menjadi kering.”<sup>22</sup> Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Milikilah iman Elohim!”<sup>23</sup> Sebab, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa siapa saja yang berkata kepada gunung ini: Terangkatlah dan tercampaklah ke laut! Dan dia tidak dibayangkan dalam hatinya, melainkan percaya bahwa apa yang ia katakan sedang terjadi, apa saja yang ia katakan, itu akan terjadi kepadanya.

<sup>24</sup>Oleh sebab itu Aku berkata kepadamu, segala apa saja yang kamu minta dengan berdoa, percayalah bahwa kamu sedang menerima, dan itu akan terjadi

<sup>9</sup> iman Elohim (JGLT: faith of God; RT: πιστω Θεου). Iman Elohim berbeda dengan iman kepada Elohim. 11:9= Maz. 118:25-26

kepadamu. <sup>25</sup>Dan ketika kamu berdiri untuk berdoa, ampunkanlah apabila kamu mempunyai sesuatu terhadap seseorang, supaya Bapamu di surga pun mengampunkan kepadamu kesalahan-kesalahanmu. <sup>26</sup>Namun, jika kamu tidak mengampunkan, Bapamu di surga pun tidak akan mengampunkan kesalahan-kesalahanmu.”

### Kuasa YESUS Dipertanyakan

<sup>27</sup>Dan mereka datang lagi ke Yerusalem. Dan ketika Dia sedang berjalan di bait suci, datanglah kepada-Nya imam-imam kepala dan para ahli kitab dan para tua-tua. <sup>28</sup>Dan mereka berkata kepada-Nya, “Dengan otoritas apa Engkau melakukan hal-hal ini? Dan siapa yang memberikan otoritas itu kepada-Mu, sehingga Engkau melakukan hal-hal ini?” <sup>29</sup>Namun seraya menjawab, YESUS berkata kepada mereka, “Aku pun ingin menanyai kamu satu perkara, dan jawablah kepada-Ku, dan Aku akan mengatakan kepadamu dengan otoritas apa Aku melakukan hal-hal ini: <sup>30</sup>Apakah baptisan Yohanes dari surga atau dari manusia? Jawablah kepada-Ku!” <sup>31</sup>Dan mereka memperdebatkan di antara mereka sendiri seraya berkata, “Jika kita mengatakan: Dari surga, Dia akan berkata: Lalu, mengapa kamu tidak percaya kepadanya? <sup>32</sup>Akan tetapi, masakan kita mengatakan: Dari manusia?” Mereka takut rakyat, karena semua orang menerima Yohanes, bahwa dia adalah benar-benar nabi. <sup>33</sup>Dan sambil menjawab, mereka berkata kepada YESUS, “Kami tidak tahu.” Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Demikian pula Aku, Aku tidak mengatakan kepadamu, dengan otoritas apa Aku melakukan hal-hal ini.”

### Perumpamaan tentang Para Penggarap Kebun Anggur

**12** Dan Dia mulai berbicara kepada mereka dalam perumpamaan-perumpamaan: “Seseorang mengusahakan<sup>r</sup> sebuah kebun anggur dan mendirikan pagar sekelilingnya. Dan dia menggali tempat pemerasan dan membangun menara jaga. Dan dia menyewakannya kepada para penggarap dan dia pergi jauh. <sup>2</sup>Dan pada musimnya, dia mengutus

seorang hamba kepada para penggarap itu, agar dari para penggarap itu ia dapat menerima hasil dari kebun anggur itu. <sup>3</sup>Namun dengan menangkapnya, mereka memukuli dan menyuruh pergi dengan tangan hampa. <sup>4</sup>Dan, dia mengutus lagi hamba yang lain kepada mereka. Dan, dengan melemparinya dengan batu, mereka memukuli kepalanya juga, dan mereka menyuruhnya pergi dengan dipermalukan. <sup>5</sup>Dan dia mengutus lagi yang lain, dan mereka membunuhnya; bahkan banyak yang lainnya, beberapa dengan memukulinya, dan beberapa dengan membunuhnya.

<sup>6</sup>Selanjutnya, karena masih memiliki seorang putra, miliknya yang terkasih, dia pada akhirnya mengutusnyanya juga kepada mereka, dengan mengatakan: Mereka akan menghormati anakku. <sup>7</sup>Namun, para penggarap itu berkata seorang terhadap yang lain: Inilah ahli warisnya! Marilah kita membunuhnya dan warisannya akan menjadi milik kita. <sup>8</sup>Dan setelah menangkapnya, mereka membunuh dan melemparkannya ke luar kebun anggur. <sup>9</sup>Oleh karena itu, tuan pemilik kebun anggur itu akan berbuat apa? Dia akan datang dan membinasakan para penggarap itu, dan akan menyerahkan kebun anggur itu kepada yang lain.

<sup>10</sup>Tidakkah kamu juga membaca nas ini: Sebuah batu, yang telah para pembangun tolak, dia telah dijadikan kepala penjurus<sup>s</sup>. <sup>11</sup>Hal ini datang dari YAHWEH, dan inilah yang ajaib di mata kita.” <sup>12</sup>Dan mereka berusaha untuk menangkap Dia, tetapi mereka takut akan kerumunan orang itu, karena mereka mengetahui bahwa Dia mengatakan perumpamaan itu untuk mereka<sup>t</sup>. Dan, mereka pun pergi sambil meninggalkan Dia.

### Tentang Membayar Pajak

<sup>13</sup>Dan mereka mengutus kepada-Nya beberapa dari antara orang Farisi dan kaum Herodian agar mereka dapat menjebak-Nya dalam perkataan. <sup>14</sup>Dan setelah datang, mereka berkata kepada-Nya, “Guru, kami mengetahui bahwa Engkau seorang yang benar dan perihai siapa pun tidak peduli bagi-Mu, karena Engkau tidak memandang muka orang, sebaliknya Engkau mengajarkan jalan Elohim di atas kebenaran: Apakah sah untuk membayar pajak<sup>u</sup> kepada kaisar

<sup>r</sup> Seseorang mengusahakan (JGLT: A man planted; RT: εφύτευσεν ἀγρῶπος).

<sup>s</sup> kepala penjurus (JGLT: head of corner; RT: κεφάλην γωνίας).

<sup>t</sup> mereka mengetahui.. untuk mereka (=kumpulan orang banyak mengetahui.. untuk Imam-imam Kepala, dll).

<sup>u</sup> pajak (JGLT: tribute; RT: κτησον). Bd. tax gatherer = τελωνης = pemungut cukai.

11:25-26= Mat. 6:14-15      12:1= Yes. 5:1-2      12:10-11= Maz. 8:22-23

atau tidak? <sup>15</sup>Bolehkah kami membayarnya, atau bolehkah kami tidak membayarnya? Namun, ketika mengetahui kemunafikan mereka, Dia berkata kepada mereka, "Mengapa kamu mencobai Aku? Bawalah kepada-Ku satu *dinar*<sup>v</sup>, agar Aku melihatnya." <sup>16</sup>Dan mereka membawanya, dan Dia berkata kepada mereka, "Gambar dan tulisan siapakah ini?" Dan mereka berkata kepada-Nya, "Kaisar." <sup>17</sup>Dan seraya menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, "Berikanlah kembali kepada kaisar hal-hal milik kaisar, dan kepada Elohim hal-hal milik Elohim!" Dan mereka takjub kepada-Nya.

#### Pertanyaan Orang-Orang Saduki mengenai Kebangkitan

<sup>18</sup>Dan orang-orang Saduki datang kepada-Nya, merekalah yang mengatakan tidak ada kebangkitan. Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, <sup>19</sup>"Guru, Musa telah menulis kepada kami, bahwa jika seorang saudara laki-laki dari seseorang meninggal, dan dia meninggalkan seorang istri dan tidak meninggalkan anak, maka saudaranya itu harus mengambil istrinya, dan dia harus membangkitkan keturunan bagi saudaranya itu. <sup>20</sup>Adalah tujuh orang bersaudara, dan yang pertama mengambil seorang istri, dan ketika meninggal, dia tidak meninggalkan keturunan. <sup>21</sup>Dan, yang kedua mengambil perempuan itu, dia pun meninggal, dan dia juga tidak meninggalkan keturunan. Dan seperti itu pula yang ketiga. <sup>22</sup>Dan ketujuhnyalah telah mengambil perempuan itu, dan mereka tidak meninggalkan keturunan. Akhir dari semuanya, meninggal jugalah perempuan itu. <sup>23</sup>Selanjutnya, pada waktu kebangkitan, manakala mereka bangkit, perempuan itu akan menjadi istri siapa dari antara mereka, sebab ketujuhnyalah telah memiliki perempuan itu sebagai istri?" <sup>24</sup>Dan seraya menjawab, YESUS berkata kepada mereka, "Bukankah karena hal ini kamu tersesat sebab tidak memahami kitab suci, tidak pula kuasa Elohim? <sup>25</sup>Sebab, ketika mereka bangkit dari yang mati, mereka tidak kawin ataupun dikawini, melainkan mereka menjadi seperti para malaikat yang ada di surga. <sup>26</sup>Dan berkenaan dengan yang mati, bahwa mereka dibangkitkan, tidakkah kamu membaca di dalam kitab Musa, ketika Elohim berbicara kepada-

nya di semak duri, dengan mengatakan: Akulah Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub. <sup>27</sup>Dia bukanlah Elohim orang-orang mati, melainkan Elohim orang-orang yang hidup. Jadi, kamu benar-benar tersesat!"

#### Perintah yang Terutama

<sup>28</sup>Dan setelah mendengar mereka berdebat, ketika mengetahui bahwa Dia menjawab mereka dengan jitu, salah seorang dari para ahli kitab itu, sambil mendekat, menanyai Dia, "Manakah perintah yang terutama dari semuanya?" <sup>29</sup>Dan YESUS menjawab kepadanya, "Yang terutama dari semua perintah adalah: Dengarlah hai Israel, YAHWEH-lah Elohim kita, YAHWEH itu Esa. <sup>30</sup>Dan: Kasihilah YAHWEH, Elohimmu, dengan segenap hatimu, dan dengan segenap jiwamu, dan dengan segenap akal budimu, dan dengan segenap kekuatanmu. Inilah perintah yang terutama. <sup>31</sup>Dan yang kedua, seperti ini: Kasihilah sesamamu, seperti dirimu sendiri. Tidak ada perintah lain yang lebih besar daripada ini."

<sup>32</sup>Dan seorang ahli kitab berkata kepada-Nya, "Benar, Guru! Engkau berkata di atas kebenaran, bahwa Elohim itu Esa, dan tidak ada yang lain kecuali Dia; <sup>33</sup>dan untuk mengasihi Dia dengan segenap hati, dan dengan segenap pengertian, dan dengan segenap jiwa, dan dengan segenap kekuatan, dan untuk mengasihi sesama seperti diri sendiri adalah lebih dari segala kurban bakaran dan persembahan." <sup>34</sup>Dan ketika melihat bahwa dia menjawab dengan bijaksana, YESUS berkata kepadanya, "Engkau tidak jauh dari kerajaan Elohim." Dan tidak lagi seorang pun yang berani menanyai Dia.

#### Hubungan YESUS dengan Daud

<sup>35</sup>Dan sambil melanjutkan, YESUS berkata sementara mengajar di bait suci, "Bagaimana mungkin para ahli kitab mengatakan bahwa Mesias adalah Anak Daud? <sup>36</sup>Sebab, Daud sendiri dalam Roh Kudus telah berkata: YAHWEH telah berfirman kepada Tuhanku: Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Aku menempatkan musuh-musuh-Mu sebagai alas kaki-Mu. <sup>37</sup>Jadi, Daud sendiri menyebut-Nya sebagai Tuhan, dan bagaimana mungkin Dia

<sup>v</sup> satu *dinar* (JGLT: a *denarius*; RT: δηνάριον). Lih. mata uang lainnya: *lepton* & *kodrantēs* (ay.42).

12:18= Kis. 23:8 12:19= Ul. 25:5 12:26= Kel. 3:6

12:31= Im. 19:18 12:32= Ul. 4:35 12:33= Hos. 6:6

12:28-34= Luk. 10:25-28 12:29-30= Ul. 6:45 12:36= Maz. 110:1

adalah anaknya?” Dan kerumunan orang banyak itu mendengarkan Dia dengan gembira.

### Waspada terhadap Para Ahli Kitab

<sup>38</sup>Dan dalam pengajaran-Nya, Dia mengatakan kepada mereka, “Berjaga-jagalah dari para ahli kitab yang gemar berjalan-jalan dalam jubah kebesaran dan salam di pasar-pasar, <sup>39</sup>dan tempat duduk utama di dalam sinagoga-sinagoga, dan tempat-tempat terhormat dalam perjamuan; <sup>40</sup>mereka yang melahap rumah para janda dan yang berdoa panjang-panjang dalam kepura-puraan. Mereka ini akan menerima hukuman yang lebih berat!”

### Persembahan Seorang Janda Miskin

<sup>41</sup>Dan sambil duduk menghadap peti persembahan, YESUS memperhatikan bagaimana kerumunan orang itu menaruh kepingan uang ke dalam peti persembahan itu. Dan banyak orang kaya menaruh banyak. <sup>42</sup>Dan ketika datang seorang janda miskin, dia menaruh dua *lepton*, yakni satu *kodrantes*<sup>w</sup>. <sup>43</sup>Dan, sambil memanggil para murid-Nya, Dia berkata kepada mereka, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa janda miskin itu telah menaruh lebih banyak daripada semua orang yang menaruh dalam kotak persembahan; <sup>44</sup>karena semua orang telah menaruh dari apa yang berlimpah padanya, tetapi dia dari kekurangannya, yaitu semuanya sebanyak apa yang ia miliki, dia telah menaruh seluruh kehidupannya.”

### YESUS Memberitahukan Keruntuhan Bait Suci

**13** Dan setelah Dia keluar dari bait suci, salah seorang dari para murid-Nya berkata kepada-Nya, “Guru, lihatlah! Betapa kokoh batu-batu ini dan betapa megah bangunan ini!” <sup>2</sup>Dan seraya menanggapi, YESUS berkata kepadanya, “Kamu melihat bangunan yang besar ini? Tidaklah sekali-kali akan dibiarkan sebuah batu di atas sebuah batu, yang sekali-kali tidak akan diruntuhkan.”

### Tanda-Tanda Akhir Zaman

<sup>3</sup>Dan, ketika Dia duduk di bukit Zaitun di seberang bait suci, Petrus dan Yakobus dan Yohanes dan Andreas menanyai Dia secara tersendiri, “Beritahukanlah kepada kami, kapankah hal itu akan terjadi? Dan apakah tandanya bilamana semua ini akan segera digenapi?” <sup>4</sup>Dan seraya menjawab, YESUS mulai berkata kepada mereka, “Waspadalah agar tidak seorang pun menyesatkan kamu. <sup>6</sup>Sebab, banyak orang akan datang atas nama-Ku, dengan mengatakan: Akulah Dia!<sup>1</sup> Dan mereka akan menyesatkan banyak orang.

<sup>7</sup>Dan, bilamana kamu mendengar peperangan dan kabar-kabar tentang perang, janganlah ketakutan, karena seharusnya itu terjadi, tetapi belum kesudahannya. <sup>8</sup>Sebab, bangsa akan bangkit melawan bangsa dan kerajaan melawan kerajaan. Dan akan terjadi gempa bumi di berbagai tempat dan akan terjadi kelaparan dan kekacauan. Inilah awal penderitaan!<sup>9</sup> Namun kamu, jagalah dirimu, karena mereka akan menyerahkan kamu ke *Sanhedrin* dan ke sinagoga-sinagoga. Kamu akan dipukuli, dan kamu akan dihadapkan kepada para gubernur<sup>y</sup> dan raja-raja demi Aku, sebagai suatu kesaksian bagi mereka. <sup>10</sup>Dan, seharusnya injil diberitakan terlebih dahulu kepada semua bangsa.

<sup>11</sup>Dan manakala mereka menggiring untuk menyerahkan kamu, janganlah khawatir lebih dahulu apa yang harus kamu katakan, bahkan janganlah peduli; sebaliknya, apa yang sekiranya dikaruniakan kepadamu pada saat itu, katakanlah itu! Sebab bukanlah kamu yang berkata-kata, melainkan Roh Kudus. <sup>12</sup>Dan seorang saudara akan menyerahkan saudaranya pada kematian, juga seorang ayah akan anaknya; dan anak-anak akan memberontak kepada orang tuanya dan mereka akan membunuhnya. <sup>13</sup>Dan kamu akan dibenci oleh semua orang karena nama-Ku, tetapi yang bertahan sampai kesudahannya, dia akan diselamatkan.”

### Mesias Palsu dan Masa yang Sukar

<sup>14</sup>“Namun, bilamana kamu melihat si peminasa keji<sup>z</sup>, yang disebutkan oleh

<sup>w</sup> dua *lepton*, yakni satu *kodrantes* (JGLT: two *lepta* which is a *quadrans*; RT: λεπτα δυο ο εστι κοδραντης).

<sup>x</sup> Akulah Dia (JGLT: I AM; RT: εγω εμι). Lih. 14:62; cat.kaki Mat 14:27.

<sup>y</sup> para gubernur (JGLT: rulers; RT: ηγεμωνων).

<sup>z</sup> si peminasa keji (JGLT: the abomination of desolation; RT: το βδελυγμα της ερηωσεως).

13:9-11= Mat. 10:17-20; Luk. 12:11-12 13:13= Mat. 10:22 13:14= Dan. 9:27; 11:31; 12:11

Nabi Daniel, sedang berdiri di tempat yang tidak seharusnya, –yang membaca hendaklah dia mengerti– pada waktu itu mereka yang ada di Yudea hendaklah melarikan diri ke pegunungan. <sup>15</sup>Dan dia yang ada di atap rumah, hendaklah dia tidak turun ke dalam rumah, ataupun masuk untuk mengambil sesuatu dari rumahnya. <sup>16</sup>Dan dia yang sedang berada di ladang, hendaklah dia tidak berbalik ke belakang untuk mengambil jubahnya. <sup>17</sup>Dan, celakalah mereka yang sedang mengandung, juga mereka yang sedang menyusui pada hari-hari itu.

<sup>18</sup>Dan berdoalah, supaya pelarianmu tidak terjadi pada musim dingin. <sup>19</sup>Sebab hari-hari itu akan menjadi suatu kesukaran yang belum pernah terjadi seperti itu sejak awal penciptaan, yang telah Elohim ciptakan sampai sekarang, dan sekali-kali tidak akan pernah terjadi. <sup>20</sup>Dan jika YAHWEH tidak mempersingkat hari-hari itu, tidak ada satu pun makhluk akan diselamatkan; tetapi demi mereka yang terpilih, yaitu yang telah Dia pilih, Dia mempersingkat hari-hari itu. <sup>21</sup>Dan kemudian, bilamana ada orang yang mengatakan kepadamu: Lihatlah, Mesias ada di sini! Atau: Lihatlah, di sana! Janganlah percaya! <sup>22</sup>Sebab mesias-mesias palsu dan nabi-nabi palsu akan bangkit, dan akan memberikan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban untuk menyesatkan, jika mungkin bahkan mereka yang terpilih. <sup>23</sup>Namun kamu, waspadalah! Lihatlah, Aku sudah memperingatkan semua ini kepadamu!”

#### Saat Kedatangan Anak Manusia Perumpamaan Pohon Ara

<sup>24</sup>“Namun, pada hari-hari itu, sesudah kesukaran itu, matahari akan digelapkan dan bulan tidak akan memberikan cahayanya. <sup>25</sup>Dan bintang-bintang di langit akan berjatuh, dan kuasa-kuasa yang ada di langit akan diguncangkan. <sup>26</sup>Dan kemudian mereka akan melihat Anak Manusia tatkala datang di awan-awan dengan kuasa dan kemuliaan yang besar. <sup>27</sup>Dan kemudian, Dia akan mengutus para malaikat-Nya, dan akan mengumpulkan umat pilihan-Nya dari keempat penjuru angin, dari ujung bumi sampai ke ujung langit.

<sup>28</sup>Dan pelajarlilah perumpamaan dari pohon ara: Ketika rantingnya sudah menjadi lembut dan mengeluarkan daun-

daun, kamu mengetahui bahwa musim panas sudah dekat. <sup>29</sup>Demikian juga kamu, manakala kamu melihat hal-hal ini sedang terjadi, ketahuilah bahwa hal itu sudah berada di ambang pintu. <sup>30</sup>Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu bahwa generasi ini sekali-kali tidak akan berlalu sampai semuanya ini telah terjadi. <sup>31</sup>Langit dan bumi akan berlalu, tetapi firman-Ku sekali-kali tidak akan berlalu.

#### Saat Kedatangan Anak Manusia

<sup>32</sup>Dan mengenai hari dan saat itu, tidak seorang pun mengetahui, tidak pula malaikat-malaikat yang ada di surga, bahkan tidak pula Putra, kecuali Bapa. <sup>33</sup>Waspadalah, berjaga-jaga dan berdoalah! Sebab kamu tidak mengetahui kapan saatnya terjadi. <sup>34</sup>Sebagaimana seorang yang pergi jauh, ketika meninggalkan rumahnya dan ketika memberikan wewenang kepada para hambanya dan pekerjaan kepada masing-masing, dia memerintahkan juga kepada penjaga pintu supaya berjaga-jaga. <sup>35</sup>Sebab itu berjaga-jagalalah, karena kamu tidak tahu kapan tuan rumah itu datang; sore hari, atau tengah malam, atau saat ayam jantan berkokok, atau pagi hari; <sup>36</sup>janganlah, ketika tiba-tiba datang, ia mendapati kamu sedang tidur. <sup>37</sup>Dan apa yang Aku katakan kepadamu, Aku katakan kepada semua orang: Berjaga-jagalalah!”

#### Rencana Membunuh YESUS

**14** Dan Paskah dan Roti Tidak Beragi itu tinggal dua hari lagi; dan imam-imam kepala juga para ahli kitab terus berusaha bagaimana cara menangkap Dia dengan tipu muslihat sehingga mereka dapat membunuh-Nya. <sup>2</sup>Namun, mereka mengatakan, “Jangan pada saat perayaan, supaya jangan terjadi keributan di antara rakyat.”

#### YESUS Diurapi

<sup>3</sup>Dan ketika Dia berada di Betania, di rumah Simon si kusta<sup>a</sup>, tatkala Dia sedang duduk makan, datanglah seorang perempuan yang membawa sebuah buli-buli pualam berisi minyak wangi, minyak nard<sup>b</sup> yang murni, yang sangat mahal. Dan

<sup>a</sup> si Kusta (JGLT: *the leper*; RT: του λεπρού).

13:15-16= Luk. 17:31 13:19= Dan. 12:1; Why. 7:14 13:24= Yes. 13:10; Yeh. 32:7; Yl. 2:10; 31; 3:15; Why. 6:12 13:25= Yes. 34:4; Yl. 2:10; Why. 6:13 13:26= Dan. 7:13; Why. 1:7 13:32= Mat. 24:36 13:34= Luk. 12:36-38 14:1= Kel. 12:1-27 14:3= Luk. 7:37-38

<sup>b</sup> minyak nard (JGLT: *of nard*; RT: ναρδου).

sambil memecahkan buli-buli itu, ia mencurahkan ke atas kepala-Nya. <sup>4</sup>Dan ada beberapa orang yang menjadi gusar di antara mereka sendiri dan mengatakan, “Untuk apakah pemborosan minyak wangi ini terjadi?” <sup>5</sup>Sebab, ini dapat dijual lebih dari tiga ratus *dinar* dan dapat diberikan kepada orang-orang miskin.” Dan mereka marah kepadanya. <sup>6</sup>Namun, YESUS berkata, “Biarkanlah dia, mengapa kamu mendatangkan kesusahan kepadanya? Dia telah mengerjakan perbuatan baik kepada-Ku. <sup>7</sup>Sebab kamu selalu mempunyai orang-orang miskin bersamamu sendiri, dan bilamana kamu mau, kamu dapat berbuat baik kepada mereka, tetapi kamu tidak selalu memiliki Aku. <sup>8</sup>Apa yang ia mampu, telah dia lakukan; dia telah lebih dahulu mengurapi tubuh-Ku sebagai persiapan penguburan. <sup>9</sup>Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, di mana saja injil diberitakan di seluruh dunia, dan apa pun yang telah dia lakukan, akan dipercakapkan untuk peringatan akan dia.”

### Yudas Mengkhianati YESUS

<sup>10</sup>Dan Yudas Iskariot, seorang dari kedua belas murid itu pergi kepada imam-imam kepala itu agar ia dapat menyerahkan Dia kepada mereka. <sup>11</sup>Dan yang mendengarkannya, mereka bersukacita dan berjanji untuk memberikan perak kepadanya. Dan dia berusaha bagaimana dapat menyerahkan Dia dengan tepat.

### Paskah Terakhir

<sup>12</sup>Dan pada hari pertama Roti Tidak Beragi, ketika mereka menyembelih domba Paskah, berkatalah para murid-Nya kepada-Nya, “Ke manakah Engkau menghendaki, supaya sambil pergi kami dapat mempersiapkan agar Engkau dapat makan Paskah?” <sup>13</sup>Dan Dia mengutus dua orang murid-Nya dan berkata kepada mereka, “Pergilah ke kota dan seseorang yang sedang membawa sebuah kendi berisi air akan menemui kamu, ikutilah dia! <sup>14</sup>Dan ke mana pun dia masuk, katakanlah kepada tuan rumah bahwa guru mengatakan: Di manakah ruangan tempat Aku dapat makan Paskah bersama murid-murid-Ku?” <sup>15</sup>Dan dia akan menunjukkan kepadamu sebuah ruang atas yang besar, yang siap diperlengkapi. Persiapkanlah di sana bagi kita!” <sup>16</sup>Dan keluarlah murid-murid-Nya itu, dan mereka tiba di kota, dan

mendapatkan sebagaimana Dia telah mengatakan kepada mereka. Dan mereka mempersiapkan Paskah.

<sup>17</sup>Dan ketika menjelang malam, datanglah Dia bersama kedua belas murid. <sup>18</sup>Dan selagi mereka duduk dan makan, berkatalah YESUS, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa salah seorang dari padamu yang sedang makan bersama-Ku, akan menyerahkan Aku.” <sup>19</sup>Dan mereka mulai dibuat sedih, dan berkata kepada-Nya seorang demi seorang, “Akukah itu?” Dan yang lain, “Akukah itu?” <sup>20</sup>Dan seraya menanggapi, Dia berkata kepada mereka, “Salah seorang dari kedua belas ini, dia yang mencelup bersama-Ku ke dalam piringan ini. <sup>21</sup>Sesungguhnya, Anak Manusia akan pergi sebagaimana telah tertulis tentang Dia, tetapi celakalah bagi orang, yang olehnya itu Anak Manusia diserahkan! Adalah lebih baik bagi orang itu, jika dia tidak pernah dilahirkan.”

### Perjamuan Tuhan

<sup>22</sup>Dan ketika mereka makan, setelah mengambil roti, sambil memberkati, YESUS memecah-mecahkannya dan memberikan kepada mereka dan berkata, “Ambillah, makanlah, inilah tubuh-Ku!” <sup>23</sup>Dan setelah mengambil cawan, sambil mengucap syukur, Dia memberikannya kepada mereka, dan semuanya minum dari padanya. <sup>24</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Inilah darah-Ku, darah perjanjian baru yang dicurahkan bagi banyak orang. <sup>25</sup>Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa Aku sekali-kali tidak akan minum dari hasil pokok anggur ini sampai hari itu, ketika Aku meminumnya yang baru di dalam kerajaan Elohim.” <sup>26</sup>Dan setelah menyanyikan pujian<sup>c</sup>, mereka keluar ke bukit Zaitun.

### Petrus Akan Menyangkal YESUS

<sup>27</sup>Dan YESUS berkata kepada mereka, “Pada malam ini kamu semua akan tersandung oleh-Ku, karena telah tertulis: Aku akan memukul gembala, dan domba-domba itu akan tercerai-berai. <sup>28</sup>Namun, setelah Aku dibangkitkan, Aku akan pergi mendahului kamu ke Galilea.” <sup>29</sup>Dan, Petrus berkata kepada-Nya, “Sekalipun semuanya akan tersandung, tetapi aku tidak!” <sup>30</sup>Dan YESUS berkata kepadanya, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu bahwa hari ini, pada

<sup>c</sup> setelah menyanyikan pujian (JGLT: *having sung a hymn*; RT: ὑμῶσαντες).

14:7= Ul.15:11 14:18= Maz. 41:9 14:24= Kel. 24:8; Yer. 31:31-34 14:27= Zak. 13:7 14:28= Mat. 28:16

malam ini, sebelum ayam jantan berkokok dua kali, kamu akan menyangkal Aku tiga kali.”<sup>31</sup>Namun, dia berkata dengan lebih bersungguh-sungguh, “Kalau pun seharusnya aku mati bersama-Mu, aku sekali-kali tidak akan menyangkal Engkau!” Dan mereka semua mengatakan seperti itu juga.

### YESUS Berdoa di Taman Getsemani

<sup>32</sup>Dan mereka tiba di sebuah tempat yang namanya Getsemani. Dan Dia berkata kepada para murid-Nya, “Duduklah di sini, sementara Aku berdoa.”<sup>33</sup>Dan Dia membawa Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes bersama-Nya; dan Dia mulai dibuat gelisah dan tertekan. <sup>34</sup>Dan Dia berkata kepada mereka, “Jiwa-Ku sangat sedih, hampir mati. Tetaplah tinggal di sini dan berjaga-jagalah!”<sup>35</sup>Dan setelah maju sedikit, Dia tersungkur di atas tanah dan terus berdoa, agar jikalau mungkin, saat itu<sup>d</sup> dapat berlalu dari pada-Nya. <sup>36</sup>Dan Dia berkata, “Abba, Bapa, segala-nya mungkin bagi-Mu. Singkirkanlah cawan ini dari pada-Ku, tetapi bukan apa yang Aku kehendaki, melainkan apa yang Engkau kehendaki.”

<sup>37</sup>Dan Dia datang dan mendapati mereka sedang tidur. Dan Dia berkata kepada Petrus, “Hai Simon, tidurkan engkau? Tidakkah engkau kuat untuk berjaga-jaga satu jam?<sup>38</sup> Berjaga-jagalah dan berdoalah supaya kamu tidak masuk ke dalam pencobaan. Roh memang berkeinginan, tetapi daging lemah.”<sup>39</sup>Dan setelah pergi lagi, Dia berdoa dengan mengucapkan perkataan yang sama. <sup>40</sup>Dan setelah kembali, Dia mendapati mereka sedang tidur lagi, sebab mata mereka sudah terkantuk-kantuk; dan mereka tidak mengetahui apa yang harus mereka jawab kepada-Nya. <sup>41</sup>Dan Dia datang ketiga kalinya dan berkata kepada mereka, “Mulai sekarang, tidurlah dan beristirahatlah! Cukuplah! Waktunya telah tiba. Lihatlah, Anak Manusia diserahkan ke dalam tangan orang-orang berdosa. <sup>42</sup>Bangunlah, kita pergi! Lihatlah, yang menyerahkan Aku sudah mendekat!”

### YESUS Ditangkap di Getsemani

<sup>43</sup>Dan ketika Dia masih berbicara, tiba-tiba datanglah Yudas, seorang dari kedua belas murid itu, dan bersamanya kerumunan orang banyak dari imam-

imam kepala dan para ahli kitab dan tua-tua, dengan pedang dan kayu. <sup>44</sup>Dan, yang menyerahkan Dia, sudah memberi suatu tanda kepada mereka dengan berkata, “Siapa yang aku cium, Dialah itu, tangkaplah Dia dan giringlah dengan hatinya.”<sup>45</sup> Dan segera setelah tiba, sambil mendekat kepada-Nya, dia berkata, “Rabi, Rabi!” Dan dia mencium-Nya.

<sup>46</sup>Dan mereka menjatuhkan tangan mereka kepada-Nya dan menangkap Dia. <sup>47</sup>Namun, salah seorang dari mereka yang hadir, dengan menghunus pedangnya, dia menyerang hamba dari imam besar, dan memutuskan telinganya. <sup>48</sup>Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Seperti terhadap penyamunkah kamu keluar dengan pedang dan kayu untuk menangkap Aku? <sup>49</sup>Sepanjang hari Aku ada bersamamu di dalam bait suci sambil mengajar, dan kamu tidak menangkap Aku, tetapi hal itu supaya kitab suci dapat digenapi.”

<sup>50</sup>Dan mereka semua melarikan diri sambil meninggalkan Dia. <sup>51</sup>Dan ada seorang anak muda yang terus mengikuti Dia, dan orang-orang muda menangkapnya kemudian memakaikan kain linen atas ketelanjangannya. <sup>52</sup>Namun sambil meninggalkan kain linen itu, dia bertelanjang melarikan diri dari mereka.

### YESUS di hadapan Sanhedrin

<sup>53</sup>Dan mereka menggiring YESUS kepada imam besar; dan berkumpullah kepadanya, semua imam kepala dan para tua-tua dan para ahli kitab. <sup>54</sup>Dan Petrus mengikuti Dia dari jauh sampai ke bagian dalam aula imam besar. Dan dia duduk bersama para pengawal dan menghangatkan dirinya dekat api unggun. <sup>55</sup>Dan para imam kepala dan seluruh *Sanhedrin* terus mencari kesaksian melawan YESUS untuk menghukum mati Dia; dan mereka tidak mendapatkannya. <sup>56</sup>Sebab banyak orang memberikan kesaksian palsu melawan Dia, tetapi kesaksian-kesaksian itu tidaklah sesuai. <sup>57</sup>Dan ada beberapa orang, seraya bangkit berdiri mereka memberikan kesaksian palsu melawan Dia sambil berkata, <sup>58</sup>“Kami pernah mendengar Dia mengatakan: Aku akan merobohkan tempat suci itu yang dibuat dengan tangan, dan dalam tiga hari Aku akan membangun yang lain, yang tidak dibuat dengan tangan.”<sup>59</sup> Dan kesaksian mereka yang seperti itu pun tidak pula sesuai. <sup>60</sup>Dan sambil berdiri

<sup>d</sup> saat itu (JGLT: *the hour*; RT: η ώρα).  
14:49= Luk. 19:47; 21:37      14:58= Yoh. 2:19

di tengah-tengah, imam besar menanyai YESUS dengan berkata, “Tidakkah Engkau menjawab satu pun apa yang mereka persaksikan melawan-Mu?”

<sup>61</sup>Namun, Dia tetap membisu dan tidak menjawab apa pun. Lagi, imam besar itu menanyai Dia dan berkata kepada-Nya, “Apakah Engkau adalah Mesias, Putra dari Yang Terberkati?” <sup>62</sup>Dan YESUS berkata, “Akulah Dia! Dan engkau akan melihat Anak Manusia ketika duduk di sebelah kanan Yang Mahakuasa dan datang dengan awan-awan di langit.” <sup>63</sup>Dan seraya mengoyakkan pakaiannya, imam besar berkata, “Mengapa kita masih membutuhkan para saksi? <sup>64</sup>Kamu telah mendengar hujatan. Apa pendapatmu?” Dan mereka semua menjatuhkan Dia hukuman: layak mati. <sup>65</sup>Dan beberapa orang mulai meludah kepada-Nya, dan menutup wajah-Nya, dan meninju-Nya, dan berkata kepada-Nya, “Bernubuatlah!” Dan para pengawal melontari Dia dengan pukulan-pukulan.

#### Petrus Menyangkal YESUS

<sup>66</sup>Dan sementara Petrus berada di bagian bawah aula, datanglah seorang dari para hamba perempuan imam besar. <sup>67</sup>Dan ketika melihat Petrus sedang menghancurkan dirinya, sambil menatap kepadanya, dia berkata, “Engkau juga bersama YESUS orang Nazaret itu.” <sup>68</sup>Namun, dia menyangkal sambil berkata, “Aku tidak tahu bahkan tidak mengerti apa yang engkau katakan.” Dan dia keluar ke pelataran depan, dan berkokoklah ayam jantan. <sup>69</sup>Dan hamba perempuan itu, setelah melihatnya lagi, dia mulai berkata kepada mereka yang berdiri di dekatnya, “Dia berasal dari antara mereka.” <sup>70</sup>Dan dia menyangkal lagi. Dan setelah beberapa saat lagi, mereka yang berdiri di dekatnya berkata kepada Petrus, “Sesungguhnya, engkau berasal dari mereka, sebab engkau juga seorang Galilea, dan logatmu bermiripanf.” <sup>71</sup>Dan dia mulai mengutuk dan bersumpah, “Aku tidak mengenal orang yang kamu katakan itu!” <sup>72</sup>Dan untuk kedua kalinya ayam jantan berkokok. Dan teringatlah Petrus akan perkataan yang pernah YESUS katakan kepadanya: Sebelum ayam jantan berkokok dua kali, engkau akan menyangkal Aku tiga kali. Dan sambil tercenung<sup>g</sup> ia pun menangislah.

<sup>a</sup>Yang Terberkati (JGLT: *the Blessed*; RT: του ευλογητου).

<sup>f</sup>logatmu bermiripan (JGLT: *your speech agrees*; RT: η λαλια σου ομοιαζει).

<sup>g</sup>tercenung (JGLT: *putting (his mind) on (it)*; RT: επιβαλων εκλιει). <sup>h</sup>suatu hari raya (JGLT: *a feast*; RT: εορτην).

<sup>i</sup>seorang terpidana (JGLT: *one prisoner*; RT: ενα δεσμιον).

14:62= Dan. 7:13 14:64= Im. 24:16

#### YESUS di hadapan Pilatus

**15** Dan segera pada pagi-pagi benar, setelah membuat kesepakatan, para imam kepala bersama para tua-tua dan para ahli kitab, dan seluruh anggota *Sanhedrin*, dengan mengikat YESUS, mereka menggiring dan menyerahkan kepada Pilatus. <sup>2</sup>Dan Pilatus menanyai Dia, “Apakah Engkau raja orang Yahudi?” Dan sambil menjawab, Dia berkata kepadanya, “Engkau yang mengatakannya.” <sup>3</sup>Dan para imam kepala terus menuduhkan banyak hal atas-Nya, tetapi Dia tidak menjawab apa pun. <sup>4</sup>Dan Pilatus menanyai Dia lagi, sambil berkata, “Engkau tidak menjawab apa pun? Lihatlah, betapa gencarnya mereka bersaksi melawan-Mu!” <sup>5</sup>Namun YESUS tidak lagi menjawab apa pun, sehingga heranlah Pilatus.

#### YESUS Dijatui Hukuman Mati

<sup>6</sup>Dan sehubungan dengan suatu hari raya<sup>h</sup>, dia biasanya melepaskan seorang terpidana<sup>i</sup> bagi mereka, siapa saja yang mereka minta. <sup>7</sup>Dan ada seorang yang disebut Barabas, yang ditawan bersama sesama para pemberontak, yang dalam pemberontakannya mereka telah melakukan pembunuhan. <sup>8</sup>Dan kerumunan orang itu, sambil berteriak-teriak mereka mulai menuntut sama seperti dia terus-menerus melakukannya bagi mereka. <sup>9</sup>Dan Pilatus menjawab kepada mereka, dengan mengatakan, “Maukah kamu aku melepaskan bagimu raja orang Yahudi ini?” <sup>10</sup>Sebab ia mengetahui, bahwa para imam kepala itu telah menyerahkan Dia karena iri hati.

<sup>11</sup>Namun, para imam kepala itu telah menghasut kerumunan orang itu agar ia malah melepaskan Barabas bagi mereka. <sup>12</sup>Dan sambil menanggapi, Pilatus berkata lagi kepada mereka, “Selanjutnya, kamu menginginkan aku melakukan apa mengenai Dia yang kamu sebut raja orang Yahudi ini?” <sup>13</sup>Dan mereka berteriak-teriak lagi, “Salibkan Dia!” <sup>14</sup>Namun Pilatus berkata kepada mereka, “Sebab Dia telah melakukan kejahatan apa?” Akan tetapi, mereka berteriak lebih keras lagi, “Salibkan Dia!” <sup>15</sup>Dan Pilatus, karena ingin berbuat sebaik mungkin bagi

kerumunan orang itu, ia melepaskan Barabas bagi mereka. Dan setelah mencambuk-Nya, dia menyerahkan YESUS agar Dia disalibkan.

### YESUS Dicemooh

<sup>16</sup>Dan para prajurit itu membawa Dia ke dalam aula yang merupakan markasnya, dan mereka mengumpulkan seluruh pasukan. <sup>17</sup>Dan mereka memakaikan kepada-Nya jubah ungu kebesaran, dan setelah menganyam sebuah mahkota duri, mereka mengenakan kepada-Nya, <sup>18</sup>dan mereka mulai menyalami Dia, "Bersukacitalah, hai raja orang Yahudi!" <sup>19</sup>Dan mereka terus memukuli kepala-Nya dengan tongkat dan meludah kepada-Nya; dan seraya bertekuk lutut mereka menyembah kepada-Nya. <sup>20</sup>Dan sementara mereka mencemooh kepada-Nya, mereka menanggalkan jubah ungu kebesaran-Nya, dan memakaikan jubah-Nya sendiri, dan menggiring-Nya ke luar, agar mereka dapat menyalibkan Dia.

### YESUS Disalibkan

<sup>21</sup>Dan mereka memaksa seseorang yang sedang lewat, Simon orang Kirene, ayah Alexander dan Rufus, yang sedang pulang dari ladang, supaya dia memikul salib-Nya. <sup>22</sup>Dan mereka menggiring Dia ke Golgota, suatu tempat yang bila diterjemahkan berarti "Tempat Tengkorak." <sup>23</sup>Dan mereka memberikan kepada-Nya anggur yang dicampur mur untuk meminumnya, tetapi Dia tidak menerimanya. <sup>24</sup>Dan setelah menyalibkan Dia, mereka membagi-bagi jubah-Nya dengan membuang undi atas mereka, apa yang dapat masing-masing peroleh.

<sup>25</sup>Dan saat itu jam ketiga<sup>j</sup>, dan mereka telah menyalibkan Dia. <sup>26</sup>Dan tulisan<sup>k</sup> mengenai tuduhan-Nya tertulis, "Raja orang Yahudi." <sup>27</sup>Dan bersama Dia mereka menyalibkan dua orang penyamun, satu di sebelah kanan dan satu di sebelah kiri-Nya. <sup>28</sup>Dan digenapilah kitab suci yang mengatakan, "Dan Dia terhitung bersama orang-orang durhaka."

<sup>29</sup>Dan orang-orang yang lewat, mereka menghujat Dia, sambil menggelenggelengkan kepala mereka dan berkata, "Hai, yang sedang merobohkan<sup>l</sup> tempat suci dan membangunnya dalam tiga

hari, <sup>30</sup>selamatkanlah diri-Mu sendiri, dan turunlah dari salib!" <sup>31</sup>Dan demikian pula para imam kepala bersama para ahli kitab, dengan mencemooh di antara mereka sendiri, mereka berkata, "Dia menyelamatkan orang lain, diri-Nya sendiri Dia tidak sanggup menyelamatkan. <sup>32</sup>Sang Mesias, raja Israel, biarlah sekarang Dia turun dari salib itu agar kami dapat melihat dan percaya?" Dan mereka yang disalibkan bersama Dia, terus menghina-Nya.

### YESUS Mati Disalibkan

<sup>33</sup>Dan, setelah tiba jam keenam, terjadilah kegelapan atas seluruh tanah itu sampai jam kesembilan. <sup>34</sup>Dan pada jam kesembilan, berserulah YESUS dengan suara nyaring, seraya berkata, "Eloi, Eloi, lama sabakhtani," yang bila diterjemahkan berarti, "Elohim-Ku, Elohim-Ku, mengapa Engkau meninggalkan Aku?" <sup>35</sup>Dan setelah mendengarnya, beberapa orang yang berdiri di dekat itu berkata, "Lihatlah, Dia memanggil Elia!"

<sup>36</sup>Dan seseorang, sambil berlari dan mengisi bunga karang dengan anggur asam, seraya menaruhnya pada sebatang tongkat, memberi-Nya minum sambil berkata, "Biarkanlah, mari kita melihat apakah Elia datang untuk menurunkan Dia!" <sup>37</sup>Dan YESUS, setelah meneriakkan suara yang nyaring, Dia menyerahkan Roh-Nya. <sup>38</sup>Dan tirai tempat suci terkoyak menjadi dua dari atas sampai ke bawah.

<sup>39</sup>Dan perwira yang sedang berdiri di hadapan-Nya, setelah melihat bahwa Dia menyerahkan Roh-Nya dengan berteriak seperti itu, berkatalah dia, "Sungguh, Orang ini adalah Putra Elohim!" <sup>40</sup>Dan juga ada perempuan-perempuan yang sedang memperhatikan dari jauh, di antara mereka ada juga Maria dari Magdala, dan Maria ibu Yakobus muda dan Yoses, dan Salome, <sup>41</sup>yang juga telah mengikut kepada-Nya dan melayani Dia ketika Dia masih berada di Galilea. Juga banyak perempuan lain yang telah datang kepada-Nya ke Yerusalem.

### YESUS Dikuburkan

<sup>42</sup>Dan sesudah menjelang malam, karena itu adalah hari persiapan<sup>m</sup> yaitu hari sebelum Sabat, <sup>43</sup>datanglah Yusuf

<sup>j</sup> jam ketiga (JGLT: *the third hour*; RT: ώρα τρίτη) = pk.09.00. Lih. ay.33: jam ke-6 = pk.12.00; ke-9 = pk.15.00

<sup>k</sup> tulisan (JGLT: *the inscription*; RT: ἡ ἐπιγραφή) <sup>l</sup> yang sedang merobohkan (JGLT: *(You) razing*; RT: ο καταλύων).

<sup>m</sup> hari persiapan (JGLT: *(the) preparation*; RT: Παρασκευή).

15:21= Rom.16:13    15:24= Maz.22:18    15:28= Yes.53:12    15:29= Maz.22:7; 109:25; Mrk.14:58; Yoh.2:19  
15:34= Maz. 22:1    15:36= Maz. 69:21    15:38= Kel. 26:31-33    15:40-41= Luk. 8:2-3

dari Arimatea, seorang penasihat terke-muka, dialah juga yang sedang menanti-  
nantikan kerajaan Elohim. Dengan mem-  
beranikan diri, dia menghadap kepada  
Pilatus dan meminta jenazah YESUS.  
<sup>44</sup>Dan Pilatus heran bila Dia sudah me-  
ninggal. Dan setelah memanggil perwira  
itu, ia menyainya sudah berapa lama  
Dia meninggal. <sup>45</sup>Dan setelah tahu dari  
perwira itu, ia memberikan jenazah itu  
kepada Yusuf. <sup>46</sup>Dan, setelah membeli kain  
linen, dan setelah menurunkan Dia, dia  
membungkus-Nya dengan kain linen itu,  
dan membaringkan-Nya di dalam kubur  
yang telah digali dari bukit batu. Dan  
dia menggulingkan sebuah batu ke pintu  
kubur itu. <sup>47</sup>Dan Maria dari Magdala  
dan Maria ibu Yosus melihat di mana Dia  
dibaringkan.

### Kebangkitan YESUS

**16** Dan setelah hari Sabat berlalu,  
Maria dari Magdala, dan Maria ibu  
Yakobus, dan Salome membeli rempah-  
rempah, supaya setelah tiba, mereka  
dapat mengurapi<sup>n</sup> Dia. <sup>2</sup>Dan pagi-pagi  
benar, pada hari pertama pekan itu,  
mereka tiba di kubur itu ketika matahari  
terbit. <sup>3</sup>Dan mereka berkata di antara  
mereka sendiri, “Siapakah yang akan  
menggulingkan batu dari pintu kubur itu  
bagi kita?” <sup>4</sup>Namun, setelah memper-  
hatikan, mereka melihat bahwa batu itu  
sudah terguling, padahal sangat besar.  
<sup>5</sup>Dan setelah masuk ke dalam kubur itu,  
mereka melihat seorang muda sedang  
duduk di sebelah kanan dengan men-  
genakan jubah panjang putih; dan  
mereka keheranan. <sup>6</sup>Namun, dia ber-  
kata kepada mereka, “Jangan keheranan!  
Kamu mencari YESUS, orang Nazaret,  
yang disalibkan itu. Dia telah dibangkit-  
kan; Dia tidak ada di sini. Lihatlah  
tempat itu, tempat di mana mereka  
membaringkan Dia! <sup>7</sup>Namun, pergilah,  
katakanlah kepada murid-murid-Nya  
dan kepada Petrus, bahwa Dia sedang  
mendahului kamu ke Galilea! Di sana-  
lah kamu akan melihat Dia, sebagai-  
mana Dia telah mengatakan kepadamu.”  
<sup>8</sup>Dan seraya cepat-cepat keluar,  
mereka lari dari kubur itu, dan rasa takut  
serta rasa kagum mencekam mereka,  
tetapi mereka tidak mengatakan apa  
pun kepada siapa pun, karena mereka  
ketakutan.

<sup>n</sup> mereka dapat mengurapi Dia (JGLT: they might anoint Him; RT: αλειψωσιν αυτου).

<sup>o</sup> Dia tampak pertama-tama (JGLT: He first appeared; RT: εφαιη πρωτον).

<sup>p</sup> segala makhluk (JGLT: all the creation; RT: παση τη κτισει).

<sup>q</sup> bahasa-bahasa yang baru (JGLT: new languages; RT: γλωσσαις ... καιναις).

16:7= Mat. 26:32; Mrk. 14:28    16:15= Kis. 1:8    16:19= Kis. 1:9-11

### YESUS Menampakkan Diri kepada Maria dari Magdala

<sup>9</sup>Dan pada pagi pertama pekan itu,  
setelah bangkit, Dia tampak pertama-  
tama<sup>o</sup> oleh Maria dari Magdala, yang dari  
padanya Dia pernah mengusir tujuh  
setan. <sup>10</sup>Seraya pergi, perempuan itu men-  
ceritakan kepada mereka yang pernah  
bersama Dia, yang sedang berkabung  
dan menangis. <sup>11</sup>Dan setelah mendengar  
bahwa Dia hidup dan telah dilihat oleh-  
nya, mereka tidak percaya.

### YESUS Menampakkan Diri kepada Dua Orang Murid

<sup>12</sup>Dan setelah itu, Dia tampak dengan  
rupa yang berbeda oleh dua orang dari  
antara mereka yang sedang berjalan me-  
nuju ke sebuah desa. <sup>13</sup>Dan setelah pergi,  
mereka bercerita kepada yang lain, dan  
mereka pun tidak percaya akan hal itu.

### Amanat Agung YESUS

<sup>14</sup>Sesudah itu, ketika mereka sedang  
duduk makan, Dia tampak oleh mereka  
yang sebelas itu; dan Dia mencela ketidak-  
percayaan dan kekerasan hati mereka,  
karena sekalipun melihat Dia sudah di-  
bangkitkan, mereka tidak percaya. <sup>15</sup>Dan  
Dia berkata kepada mereka, “Beritakan-  
lah injil kepada segala makhluk<sup>p</sup> dengan  
pergi ke seluruh dunia! <sup>16</sup>Siapa yang  
percaya dan dibaptiskan, dia akan di-  
selamatkan, tetapi siapa yang tidak per-  
caya, dia akan dihukum.

<sup>17</sup>Dan bagi mereka yang percaya,  
tanda-tanda ini akan menyertai: Mereka  
akan mengusir setan dalam nama-Ku,  
mereka akan berbicara dengan bahasa-  
bahasa yang baru<sup>q</sup>. <sup>18</sup>Mereka akan memeg-  
ang ular, bahkan jika mereka meminum  
sesuatu yang mematikan, hal itu sekali-  
kali tidak akan mencelakakan mereka.  
Mereka akan menumpangkan tangan  
atas yang sakit, dan mereka akan menga-  
lami kesembuhan.”

<sup>19</sup>Sesungguhnya, setelah berbicara  
dengan mereka, kemudian Tuhan ter-  
angkat ke surga, dan Dia duduk di sebelah  
kanan Elohim. <sup>20</sup>Dan setelah keluar,  
mereka itu memberitakannya ke mana-  
mana, sementara Tuhan turut bekerja  
dan meneguhkan firman itu melalui  
tanda-tanda yang menyertainya. Amin!